

# La Voz de Guipúzcoa

Domingo 12 de Marzo de 1933

Diario republicano

San Sebastián Año XLIX - Núm. 16.892

Un desfiladero peligroso

## EL TEJIDO DE UNA DEMOCRACIA

por J. Díaz Fernández

Cuando hablo de masas organizadas para hacer efectiva una democracia no coloco el problema en el área de la lucha de clases. Reconozco que ésta aliena en el fondo de todas las contiendas políticas, adoptando formas distintas según el instante histórico en que se desenvuelve. Precisamente por eso rechazo en orden a la realidad española las teorías absolutas, lo mismo aquella que estima posible una República sin la participación de las clases trabajadoras, como la que sostiene la necesidad de derribarla porque no se ajusta al esquema marxista. Energúmenos de uno y otro lado, para los cuales el razonamiento y la crítica son siempre posiciones interesadas. Como si las cosas estuvieran hechas a la medida de sus deseos y no existiese el proceso de las transformaciones sociales.

Admitido el predominio de los valores colectivos sobre los valores individuales y el hecho indiscutible de que hoy las masas como tales están presentes en la vida pública, para hacer una democracia habrá que utilizar los organismos que las representen: los partidos políticos y las organizaciones obreras. Podrá decirse que al lado de esas representaciones hay otras que encarnan también la voluntad de distintos grupos sociales: las asociaciones profesionales, los gremios, las entidades de clase; pero es claro que aquellos que las componen, en cuanto a su naturaleza política, viven inscritos en los partidos para hacer aparte una vida corporativa. Pero aun así la tendencia de las democracias modernas—véase la reciente obra de Laski—es verter esas actividades parciales en el crisol del Estado que de ese modo legisla y orienta coordinando en órganos auxiliares los más variados intereses de la vida nacional. Las únicas que en este caso permanecerán al margen de esa función serán aquellas organizaciones que no reconocen la existencia del Estado, las por principio enemigas de todo Estado, cuya obra en realidad queda a extramuros de la democracia. El anarquismo es la exaltación del sentido individualista de la vida y es lógico que en una acción de masas, esté condenado al fracaso. La doctrina de la acción directa, frenética a los designios de un Estado fuerte, resulta absolutamente estéril, entre otras cosas porque cada día el poder político posee un aparato coercitivo de mayor volumen.

El problema de la guerra clasista es la pre-ocupación de la política moderna. El político

que no la reconozca y no actúe con la mirada puesta en ella estará incapacitado para gobernar. Pero en la sociedad actual la lucha de clases no se manifiesta de una manera simplista, tajante y radical, sino enrevesada y compleja, formando un tejido sutilísimo de intereses y de iniciativas. Se dice con frecuencia: "Tal Gobierno representa los intereses capitalistas; es el representante de la burguesía en el Poder". No es eso. En las democracias de hoy no existen delegados directos de la burguesía, aunque el sistema capitalista continúa vigente como tal sistema en el orden económico. Asistimos a lo que un economista burgués, Werner Sombart, llama "capitalismo tardío", el cual se caracteriza "porque este sistema comparte su predominio con nuevos sistemas económicos sobrevenidos, y aún en su estructura experimenta modificaciones que responden al espíritu del sistema económico que se apresta a dominar. La época del capitalismo tardío en que nos hallamos, empieza —si es que puede señalarse una fecha— en los comienzos de la guerra mundial". Para mí no hay duda sobre el hecho de que el sistema que empieza a dominar es el socialista. Pero hasta esta declaración de Sombart para definir el curso de la política contemporánea que no puede acogerse a una interpretación reaccionaria de los intereses de clase, cuando en los mismos capitalistas se marca una tendencia reformadora y revolucionaria. La libre economía individual ha desaparecido para no volver, no solo por el fondo de injusticia que la determinaba, sino porque ese individualismo sembró la anarquía, el desconcierto y la crisis. El capitalismo se dirige a una economía planificada que regule todas las relaciones económicas incluso aquellas, claro está, que se refieren al trabajo. "Una planificación perfecta de la economía —agrega Sombart— si quiere cumplir su tarea de dar un sentido a la economía, tiene que prever la yuxtaposición y el engranaje de una abundante variedad de formas y sistemas económicos". Este es un punto de vista burgués con el que se podrá no estar conforme —yo no lo estoy—, pero demuestra palpablemente el error de una política conservadora inclinada a mantener la rigidez de las viejas modalidades económicas. De igual manera resulta una puerilidad pretender subvertir de un golpe las formas capitalistas para establecer el socialismo puro en un pue-

blo de economía atrasada donde no se ha llegado a la empresa capitalista gigante que predecía Marx como antecedente de la revolución proletaria.

Los reunidos examinaron detenidamente el escrito que se elevará al ministro de Agricultura acerca de la aplicación del llamado Estatuto del vino, recabando para las Diputaciones provinciales vascongadas la facultad de ejecutar sus disposiciones y dejar a salvo sus atribuciones propias en materia contributiva.

Trataron también los reunidos del impuesto sobre los llamados artículos de lujo, acordándose, sin perjuicio del recurso contencioso-administrativo a entablar contra la disposición ministerial, dirigir el siguiente telegrama al señor ministro de Hacienda:

"Ante la actitud adoptada por los comerciantes interesados de las Provincias Vascongadas sobre el pago del impuesto sobre artículos de lujo, estas Diputaciones, con el fin de entablar conversaciones acerca del mismo con V. E. sobre la forma de ejecutar la orden de 9 de febrero, publicada en la "Gaceta" del 20, que declara obligadas al pago del mencionado tributo a estas Provincias, gestionarán ante V. E. el estricto cumplimiento del artículo 46 del Reglamento vigente del Concierto económico, y ruegan a V. E. ordene a las Delegaciones de Hacienda suspender la actuación en el cobro de dicho impuesto hasta el resultado de las gestiones de las Diputaciones. Le saludan respetuosamente.—Olarte, Castro y Laiseca."

También se habló del impuesto sobre la renta, y se encargó a la Diputación de Guipúzcoa que redacte un escrito a fin de evadir la audiencia concedida por el ministro de Hacienda, lo que tendrá que hacerse antes del 1.<sup>o</sup> de abril próximo. En este escrito se fijará el criterio de las Diputaciones vascongadas en orden a la naturaleza del impuesto y a su posible aplicación dentro del territorio de régimen concertado, ajustándose a los términos de nuestro régimen económico.

## MONTE IGUELDO

Gran festival con regalos. Dos sesiones de cine: a las cuatro y media, "El trepador de fachadas"; a las seis y media, "Programa cómico". Restaurant. Atracciones.

Una orientación realista y sensata a desarrollar en nuestro país, será, pues, aquella que trate de conjugar los nuevos métodos políticos y económicos para que la colisión de las clases resulte menos violenta y perturbadora. Esto solamente es posible conseguirlo con una estructura democrática del Estado que permita el libre juego de los grupos sociales integrados, sin embargo, en el interés nacional. Aún hay en la República quien se atreve a defender la subsistencia del sistema feudal de la propiedad y quien estima un atropello que se ponga mano en el comportamiento abusivo del salvático capitalismo individualista. Los que pretendan desarrollar desde el Poder ideas tan anacrónicas no harán más que apresurar la descomposición de un régimen que arrastra detrás de sí el

cortejo innumerables de los parados, sin otros estimulantes que la avaricia, el lujo y la pereza. Estas fuerzas políticas no tienen sitio adecuado en un régimen nuevo. Frente a ellas están las masas revolucionarias que no son siempre las que más gritan sino las que escogen una táctica eficaz para que la obra de transformación social se lleve a cabo. Si la República se obsesionara en permanecer adscrita a la democracia liberal, que está en quiebra a partir de la época de la guerra, entonces sería un régimen en derrota que merecería la muerte apenas nacido. Pero no se trata de eso. Se trata de que gobiernen las izquierdas con programas avanzados, en consonancia con las inquietudes sociales de nuestro siglo, instituyendo una política de soluciones socialistas que es mucho más práctica y creadora que la política de la burguesía dominante. Lo contrario representaría, además de la injusticia, el descrédito de la democracia, sobre cuyas ruinas levantaría su dictadura el fascio.



EL JOVEN

## Don José Ramón Usabiaga Michelena

Falleció a las siete y cuarto de la tarde de ayer, a los 18 años de edad  
después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Su director espiritual, R. P. Ambrosio (capuchino); su desconsolada madre, doña Dolores Michelena, viuda de Usabiaga, abuela, doña Marcela Nerlinden; hermanos, doña Amalia (ausente), doña Angela, doña Ramona y don Alejandro; tíos, don Juan Usabiaga y doña Margarita Usandizaga; hermano político, don Luis Aramburu (ausente); sobrino, Luis María (ausente); tíos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encienden su alma a Dios y se sirvan asistir a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe que tendrá lugar hoy, DOMINGO, a las DOCE del mediodía, y a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, LUNES, a las DIEZ MENOS CUARTO en la iglesia de SANTA MARÍA, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 12 de marzo de 1933.

No se reparten esquelas.

Domicilio: IDIAQUEZ, 4.

**ACTUALIDAD POLITICA**

**El ministro de Agricultura expone la posición del partido Radical-Socialista y opina sobre la situación política creada por los sucesos de Casas Viejas**

**El diputado socialista señor Cordero cree que si la República no hace justicia los obreros de la U. G. T. se lanzarán a la calle a defender sus principios**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 12.

**EL COMITÉ EJECUTIVO DE LA U. G. T.**  
Para cubrir los puestos que había vacantes en el Comité ejecutivo de la U. G. T. han sido nombrados Manuel Muñoz, Antonio Maiatal y José Fernández.

**INDUSTRIAS GUIPUZCOANAS**

El ministro de Agricultura, Industria y Comercio ha firmado una orden aprobando el nuevo contador de agua volumétrico (pistón rotativo) marca Delaunet, presentado por "Fábrica de Contadores de Agua Delaunet, S. A.", de San Sebastián.

En la "Gaceta" de Madrid aparece la orden ministerial con los resultados obtenidos en las pruebas, tan satisfactorios, que no han sido superados hasta ahora por ningún otro contador de agua.

**LA MAÑANA DEL JEFE DEL GOBIERNO**

El jefe del Gobierno permaneció casi toda la mañana trabajando en su despacho del ministerio de la Guerra, donde, además, recibió diversas visitas, entre ellas la del señor Alvarez Buyla y la del aviador señor Rein Loring. Luego se trasladó al Palacio Nacional, para poner a la firma del presidente de la República varios decretos. Al salir de Palacio dijo a los periodistas que los decretos firmados por el jefe del Estado carecían de importancia, y que no tenía ninguna noticia de interés que comunicarles.

**PARA EL CIRCUITO AUTOMOVILISTA DE SAN SEBASTIÁN**

El ministro de Obras públicas dijo al mediodía que había firmado la orden de libramiento de 200.000 pesetas al Ayuntamiento de San Sebastián, con destino al Automóvil Club de Guipúzcoa, para la organización del circuito automovilista de Lasarte.

**EN INSTRUCCIÓN PÚBLICA**

Al recibir al mediodía a los periodistas, el ministro de Instrucción pública les dijo que los estudiantes no habían producido alteraciones del orden ni en Madrid ni en provincias. Afadió que no es cierto que él hubiera llevado al Consejo de ministros el proyecto de revisión del profesorado ante la actitud adoptada por los estudiantes, pues el proyecto estaba en su poder desde el 23 de febrero, y si lo retrasó algo fué para presentarlo juntamente con el proyecto de reforma universitaria.

Terminó diciendo que estaba dispuesto a aceptar una interpelación del señor Sbert relacionada con el conflicto estudiantil.

**EN AGRICULTURA**

También el ministro de Agricultura recibió al mediodía a los periodistas y les manifestó que el Consejo Ordenador de la Economía ha terminado ya la discusión de las líneas directrices de la política arancelaria, habiendo comenzado a estudiar la estructuración de los organismos que han de sustituir a los que vienen funcionando.

Afadió el señor Domingo que estos organismos colaboradores estarán afectos a la Dirección general de Comercio y política arancelaria. Se ha examinado con el mayor escrupulo el aspecto personal de las representaciones en la política arancelaria, procurando sustraerla a toda influencia política.

Se mantendrá con plenas facultades las antiguas representaciones corporativas, tanto regionales como nacionales, ya que por su dominio técnico y eficiencia pueden prestar útiles servicios.

Se refirió después el ministro a la orden que hoy aparece en la "Gaceta" ampliando el número de representantes en la Conferencia Nacional del Plomo.

**DICE EL SEÑOR DOMINGO**

El ministro de Agricultura, hablando con un redactor de "Heraldo de Madrid", ha dicho, entre otras cosas:

—Lo de Casas Viejas ha sido un hecho desagradable y reprobable; pero todavía lo es más el que de esos sucesos se quiera hacer

un arma política. Todo acusa que el Gobierno no tiene la menor responsabilidad.

"El comunismo tiene como principios tácticos el disolver en el régimen democrático todo lo que sea autoridad, y considera como arma lícita la difamación y el escándalo, y también todo lo que sea minar la disciplina de las fuerzas públicas. Todo esto, en los comunistas, es lógico; pero es incomprendible que los elementos anticomunistas se presenten incondicionalmente a servir al comunismo. Tampoco me explico el regocijo de las extremas derechas. Creen éstas que despreciando a la República facilitan el camino de la dictadura; pero están engañadas. Hay una guerra civil en todos los pueblos gobernados por dictaduras. Unas masas se van al comunismo y otras al fascismo. La paz social y el progreso sólo existen en las Repúblicas democráticas. Los pueblos que han caído en el fascismo no han hecho más que preparar el régimen comunista. Comunistas serán Italia y Alemania. España puede salvarse si prevalece la actual República democrática.

"El Partido radical-socialista, a pesar de que en su seno existan criterios divergentes, nunca actuará en forma que impida que las izquierdas sigan gobernando la República española. Yo he proclamado en recientes actos públicos que en el Partido radical hay hombres de larga y limpia historia republicana, y a ellos me he dirigido cuando he dicho que no hay República sin democracia, ni democracia sin Parlamento, ni Parlamento sin un funcionamiento normal y fecundo. La obstrucción evita ese funcionamiento y la convivencia de los partidos y de los hombres. Obligación de todos los partidos es conseguir que las Cortes constituyentes terminen la labor impuesta por la Constitución. Sería funesto precipitar una crisis, y las oposiciones deben pensar en la responsabilidad que recaería sobre ellas si ocurriera tal cosa."

**LA REFORMA AGRARIA**

Ayer, por la mañana y por la tarde, continuó sus deliberaciones la Asamblea económico-agraria, que aprobó diez de las conclusiones que han de ser elevadas a los Poderes públicos. Se pide, entre otras cosas, una modificación de la reforma agraria, derogación de la ley de Términos municipales, nueva legislación sobre las expropiaciones forzosas de fincas, etc., etc.

Hoy, domingo, se celebrará la sesión de clausura. Para tomar parte en el acto están invitados los señores Maura, Salazar Alonso y Niembro.

**MARTES**

14 DE MARZO, ACTUACION DE

**ARGENTINITA**

EN EL

**Gran Kursaal****Para industria**

en marcha necesito socio con 20.000 pesetas. Beneficio mínimo anual garantizado, 15 %. Informes en esta Administración.

**CASA ROMEO**SALÓN DE PELUQUERIA PARA SEÑORAS.  
GARIBAY, 47. :::: Teléfono 1-04-97.**CHRYSLER**

cinco plazas, 14/16 HP., conducción interior, toda prueba, vendo buen precio.

USANDIZAGA, 18, GARAJE.

**TOS PASTILLAS CRESPO**

**Calidades legítimas no mixtificadas**

**MOKA-CARCOLILLO Y PUERTO RICO**

**Cuarteron de 125 gramos a 1,35 pesetas**

**- POSITIVA ECONOMIA EN PRECIOS -**  
**COMPRUEBENLO**

**KO-KI-TO** SAN MARCIAL, 13 - Telf. 1-53-18  
- LOS MEJORES CAFES TOSTADOS - ENTRE VERGARA Y GUETARIA

**Una Redacción que dimite**

**Ayer no apareció "Luz", porque sus redactores abandonaron el trabajo, disconformes con una nueva orientación política**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 12.

Ayer por la noche dejó de publicarse el periódico "Luz". Al dimitir el Sr. Bello fué nombrado para sustituirle el Sr. Miquel, y al parecer, se gestionaba ahora un cambio en el matiz político que venía sustentando el periódico para darle una tendencia conservadora. La mayoría de los redactores, considerando que este cambio de política no encaja en un periódico al pie de cuya cabeza figura la leyenda de "diario de la República", y que las ideas hacen incompatibles con las normas establecidas y por ellos seguidas fielmente por estar conformes con sus ideales, han dimisido. Ayer por la mañana abandonaron sus puestos, y esa decisión es la que ha motivado la suspensión de la publicación de "Luz".

La Empresa editora ha publicado una nota en la que se da cuenta de las causas que han motivado la suspensión del periódico, y anuncia que esa suspensión es temporal y que "Luz" reaparecerá muy en breve. Esta mañana —dice la nota— parte de la Redacción, sin previo aviso, interrumpió los trabajos, por lo que la Empresa considera desde este momento rotos todos los compromisos materiales y los lazos espirituales que esos redactores tenían con "Luz".

Por su parte, los redactores dimisionarios han hecho pública la carta que han dirigido al gerente del periódico, y que dice así:

"Ha sido nombrado director del periódico D. Luis Miquel y subdirector D. José Urquiza, presidente del Consejo de Administración y consejero de la Empresa, respectivamente.

"Razones lo suficientemente fundadas para no ignorarlas, nos aseguran cuál es la finalidad de esos nombramientos: la de desvirtuar la política que "Luz" ha seguido desde su fundación. Aun sin ese preciso dato, tendríamos siempre el de que ninguno de los señores nombrados para esos puestos nos ofrece ya la garantía, sino ni la posibilidad de una opinión republicana desinteresada y coincidente tradicional en esta Redacción y confirmó "Luz". Por si quisieramos la confirmación inicial de esos propósitos que vemos en la nueva Dirección, bastaría observar que en los dos días que de hecho lleva el periódico en sus manos se ha cortado la campaña relativa a las órdenes religiosas, lo que demuestra el cambio del rumbo político. Vaya en cambio de vaticinio —fácil vaticinio— que otro tanto ocurrirá en el orden político y legislativo social, la reforma agraria, oposición de derechismos hostiles a la República y tantos otros rasgos que daban fisonomía al periódico. Es fácil negar ahora esta afirmación; pero más fácil aún será en confirmarla a no tardar.

"Los redactores que firman esta carta no se avienen a este régimen ni con estos hechos ni con estas perspectivas. No es una novedad, y menos que para nadie para el subdirector actual de "Luz", porque éste sabe que entre los que hoy dimisimos somos varios los que no nos avinimos tampoco con una situación análoga que se produjo en "El Sol". De igual modo de movimiento de opinión surgió "Luz", que en tan triste suerte ha caído.

"De V. attos.— Rafael Alvarez, Javier Bueno, Luis Bagaria, Carlos Baraibar, Abraham Polanco, Egíer Preteicelle, Félix Herce, Ricardo Ruiz Ferry, José Robledano, Antonio Espina, Federico Carvajal, José Fernández Merino, Alfredo Cabello, José Meléndez, Fermín Corredor, Andrés Barbeito, Antonio Ruiz Rey, Juan Sixto, Federico Garcés, Narciso Díaz, Enrique Ibáñez, Pablo Hernández Coronado, Rodolfo Viñas, Isaac Pacheco, Manuel Lozano, Salvador Bacaris, Antonio Bravo."

**ACEYTE INGLES**

Mata instantáneamente las ladiñas y demás parásitos del cuerpo humano. Venta en farmacias.

**Dr. Sebastián Córdoba**

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL  
Enfermedades de la piel y vías urinarias.  
Rayos X. Consulta: 3 a 6. PRIM, 31. Telf. 10167.

**Magnífico**

local se traspasa en la calle Garibay, 6. Antiguos Almacenes Roig, con sus estanterías y demás enseres.

Razón: Sr. Godoy, Hotel Urbana, dominio dia 12.

**Se vende**

cuatro mil ladrillos refractarios lisos y en cuña, y una caldera horizontal de cinco metros de largo y uno de diámetro, con dos hervidores, estado seminuevo.

Informarán: V. Ostolaza; 31 de Agosto, 20. Teléfono 12-9-87.

**VAYA NARANJAS**

murcianas y valencianas, las que se han recibido en

MIRACRUZ, 17 (almacén).

Son como para chuparse los dedos.

No deje usted de probarlas.

**Autobús a Irún**

Salida a las tres y media, para regresar después del partido. Precio (ida y vuelta): 3'50 pesetas.

EUSKAL-ERRIA, 12 garaje.

**No compren muebles**

sin antes ver la Casa Sánchez (Loyola, 17) en la que encontrarán variado surtido en camas, armarios, lavabos, mesas despacho y gran surtido en colchones. Veán su depósito de San Martín, 48, San Sebastián.

**Señoras de su casa**

No se dejen coaccionar, pues todas las virtudes que pueda tener tal o cual marca de achicoria, las tiene la acreditada marca de ACHICORIA «EL AS».

12 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## INFORMACION GENERAL

**Se cree que el jefe del Estado asistirá a la colocación de la quilla de un barco español que seguirá la ruta fluvial del Amazonas**

En Sevilla han aparecido las "señoritas carteristas," que operan en los tranvías

(POR TELÉFONO) Madrid, 12.

**LOS ESTUDIANTES**

MADRID.—Durante la mañana de ayer los estudiantes madrileños no produjeron ningún incidente. En casi todos los centros docentes se dieron las clases con normalidad. En la Normal de Maestros dejaron de entrar a clase algunos alumnos. La Universidad permaneció cerrada para evitar que invadieran las galerías elementos extremistas.

OVIEDO.—Ayer se declararon en huelga los alumnos de la Escuela de Comercio, no registrándose incidentes.

CADIZ.—Ayer continuó la huelga de los estudiantes pertenecientes a la F. U. E. Durante todo el día no se alteró el orden.

SEVILLA.—El Rector de la Universidad publicó una nota condenando los sucesos del día anterior y exhortando a la cordura a los estudiantes.

**INTENTOS FASCISTAS**

MADRID.—El director de Seguridad dijo a los periodistas que de madrugada, los agentes de Vigilancia arrancaron los pasquines en los que se anunciaba un mitin de carácter fascista que no había sido autorizado. Dicho acto lo patrocinaba el abogado don Luis Ibáñez, que fue detenido.

**UN CRIMEN SOCIAL**

BARCELONA.—Ayer por la mañana Francisco Albalat, que se dirigía al trabajo, fue agredido por un desconocido, el cual, sin mediar palabra, le hizo un disparo de pistola, hiriéndole de gravedad en el vientre. El herido fue trasladado al Dispensario, donde falleció a los pocos momentos.

Se trata, al parecer, de un crimen social y que se relaciona con el pleito que tienen pendiente los obreros del muelle.

**LA EVASIÓN DE CAPITALES**

BARCELONA.—Durante la mañana de ayer, el juez especial que instruye sumario por la evasión de capitales, tomó declaración a varias personas. Dispuso se cursaran telegramas a diversas poblaciones españolas dando órdenes para que sean examinados los libros de cuentas de algunas entidades mercantiles.

El juez especial dictó auto de procesamiento contra cinco altos funcionarios de la Sociedad Anónima Motors y pide para cada uno la suma de 1.463.636 pesetas por la libertad provisional y 6.242.160 para la responsabilidad civil.

**LLEGADA DE DEPORTADOS**

CADIZ.—A las once de la mañana fondeó en este puerto el vapor «Romeu», en el que llegaron los señores Aguilera y Ortega, que se hallaban confinados en Villa Cisneros. El primero estuvo 14 días en cama por enfermo. Dicen que aún quedan en Villa Cisneros 32 deportados. El Sr. Ortega será trasladado a San Sebastián, reclamado por la Audiencia provincial para responder de un delito de injurias.

Mañana llegarán el vapor «Plus Ultra» y se espera que en él vendrán algunos deportados.

**LA ARTISTA POLA ILLERY**

MADRID.—Ayer por la mañana llegó a Madrid la artista cinematográfica francesa Pola Illery. Viene para asistir a la presentación de una película en la que ella es la protagonista. Se muestra encantada de lo poco que ha visto en Madrid.

Por la tarde visitó las redacciones de algunos periódicos desde cuyas columnas saluda al público madrileño. Ha mostrado deseos de presenciar una corrida de toros, aunque no le agrada mucho la intervención de los caballos.

Pola Illery ha filmado varias películas notables, entre ellas «Bajo los techos de París».

**AMENAZAS**

BARCELONA.—Cuando se dirigía al trabajo el obrero de la fábrica de papel de lino, José Sánchez, le salieron al encuentro dos desconocidos que amenazaron con matarle si en el acto no se daba de baja en la Unión General de Trabajadores para ingresar en la C. N. T.

Los desconocidos se dieron a la fuga al observar que se acercaban varias personas.

**ESPERANDO AL JEFE DEL ESTADO**

EL FERROL.—Se asegura que el presidente de la República vendrá para asistir a la colocación de la quilla del vapor «Artalbo» que será utilizado por el capitán Iglesias para efectuar la anunciada expedición científica a las fuentes del Amazonas.

**UN HERIDO GRAVE**

EL FERROL.—El pastor de 16 años, Manuel Díaz, cuando cuidaba el ganado encontró una bomba. La recogió y cuando la examinaba hizo explosión, resultando con una mano destrozada y otras lesiones. Su estado es muy grave.

**ROBO FRUSTRADO**

GANDIA.—En la noche del viernes al sábado penetraron ladrones en la Casa Consistorial y arrancaron de la pared la caja de caudales. Como no podían llevársela por pensar mucho, la dejaron abandonada. Presente-

taba algunas abolladuras. La caja contenía más de 14.000 pesetas.

Han sido detenidos seis individuos como presuntos complicados en el intento de robo.

**LOS ATRACOS**

VALENCIA.—En Alberique, tres desconocidos, pistola en mano, entraron en las oficinas de la Compañía de Autobuses, llevándose 300 pesetas. Se dieron a la fuga, pero uno de ellos fue detenido por una pareja de la Guardia civil.

BARCELONA.—De madrugada, tres desconocidos alquilaron el «auto» conducido por Manuel Pastor, al que ordenaron les diera un paseo por las afueras. Al llegar al despoblado, los desconocidos le amenazaron con pistolas y le pidieron el dinero que llevaba. El chofer se negó y empeñó a demandar auxilio, en vista de lo cual los atracadores se dieron a la fuga. Dos agentes de Policía que pasaban por allí subieron al coche y persiguieron a los atracadores, y cuando ya les iban a los alcances surgió una pareja de la Guardia civil, que creyó que los atracadores eran los ocupantes del «auto». Les obligaron a desceder, y esta circunstancia fué aprovechada por los maleantes para desaparecer.

BARCELONA.—En un estanco de la calle de Salmerón se hallaba comprando sellos de Correos una mujer. Al poco, entraron tres individuos para comprar tabaco. Cuando la estanquera se hallaba distraída, los tres individuos y la mujer se llevaron una carpeta conteniendo sellos y efectos timbrados por valor de 4.000 pesetas. Se dieron a la fuga, sin que pudieran ser detenidos.

SEÑORAS POCO RECOMENDABLES

SEVILLA.—Desde hace unos días se venía observando que algunas señoritas que viajaban en los tranvías, aprovechando la aglomeración se dedicaban a robar a los viajeros. Nadie se atrevía a denunciarlas; pero estos robos estaban siendo objeto de muchos comentarios. Ayer, en un tranvía, una de esas señoritas robó la cartera, con 600 pesetas, al vendedor ambulante Andrés Jiménez, que formuló la denuncia. Es la primera.

## LOS SUCESOS DE CASAS VIEJAS

Varios jefes de los guardias de Asalto declararon ayer que no recibieron del Gobierno órdenes de represión extremada

El lunes se reunirá la comisión parlamentaria que lleva sus trabajos con reserva

(POR TELÉFONO) Madrid, 12.

**DESFILE DE TESTIGOS**

Ayer, después de las once y media de la mañana, en una de las Secciones del Congreso, se reunió la Comisión parlamentaria investigadora de los sucesos de Casas Viejas, con objeto de comenzar la labor complementaria que le ha sido encomendada por la Cámara.

Previamente citados, comparecieron ante la Comisión, los tenientes de Asalto Fernando Goitia, Pérez Bécut y Uzqueta, los tres afectos a la compañía que manda el capitán Faustino Riba, uno de los firmantes de acta y que actualmente se halla preso en el castillo de Santa Catalina (Cádiz). Despues declararon el capitán de Seguridad Sr. Crespo y el teniente de Asalto señor Muñoz. También prestó declaración el teniente Rubio.

Todos estos testigos manifestaron a los periodistas que habían declarado con absoluta libertad y que la Comisión no les había puesto ninguna dificultad para que dijeran cuanto supieran. Únicamente se les advirtió que sus declaraciones debían versar sobre las órdenes recibidas para la represión de los sucesos en Casas Viejas y otros puntos, en el mes de enero último.

A la una y media de la tarde la Comisión suspendió sus trabajos y el Sr. Jiménez Asúa dijo a los periodistas que a las cuatro de la tarde volverían a reunirse para proseguir la labor.

Por la tarde, a las cuatro, volvió a reunirse la Comisión parlamentaria. Primeramente prestó declaración el teniente coronel, jefe de Seguridad, Sr. Panguas. Luego lo hicieron el comandante Fantoba y el capitán Estarro. Todos se mostraron muy reservados con los periodistas.

Sin embargo, parece que declararon que las órdenes que tenían del Gobierno no eran crueles. El teniente coronel Panguas manifestó que si él hubiera estado en Casas Viejas no habría ocurrido lo que ocurrió, pues las fuerzas que allí actuaron recibieron del Gobierno órdenes de gran templanza.

Al terminar sus trabajos los miembros de la Comisión, guardaron gran reserva. El señor Jiménez Asúa se limitó a decir que el lunes, por la mañana, se reunirá nuevamente la Comisión y que están citados 16 oficiales de Asalto.

A continuación, declaró durante media hora el que fué secretario del Sr. Menéndez, Sr. Gainza, a quien se le interrogó acerca del supuesto ofrecimiento de dinero al capitán Rojas para que guardara silencio. El Sr. Gainza dijo que no existió tal ofrecimiento.

También estaban citados a declarar los cinco capitanes que firmaron el acta, pero como están arrestados, tres en Guadalajara y dos en Cádiz, se suspendió la diligencia. Hoy por la mañana el juez irá a Guadalajara para tomar declaración a los tres oficiales presos en dicha capital.

**EL SEÑOR MENENDEZ**

Como el Sr. Menéndez se halla en prisión comunicada, durante el día de ayer le visitaron su esposa y familiares y muchos amigos y compañeros. El Sr. Menéndez se mostraba muy tranquilo y decía que esperaba sin ninguna inquietud las actuaciones de la Comisión parlamentaria y del juez especial.

**ACTUACIONES DEL JUEZ ESPECIAL**

Por la mañana, el juez especial Sr. Crespo, estuvo en su despacho ordenando las diligencias practicadas el día anterior. A las cinco de la tarde se constituyó nuevamente en su despacho para seguir examinando y ordenando lo actuado en presencia del fiscal de la República don Lorenzo Gallardo.

Luego tomó declaración al teniente de Asalto Sr. De Miguel, que pertenecía a la compañía del capitán Rojas. Declaró durante más de una hora. Despues declaró el señor Franquiza, abogado del Estado y jefe de la Asesoría Jurídica de la Dirección de Seguridad. Este señor estuvo declarando durante hora y media. Su declaración versó sobre la intervención que como asesor tuvo en la información que hizo sobre los sucesos de Casas Viejas el ex director señor Menéndez. A las preguntas que se le hicieron sobre las órdenes que se dieron para la represión, dijo que todos los documentos y datos obran en el expediente.

**El Japón se ha retirado de la S. D. N.**

TOKIO 11.—El Gobierno ha aprobado por unanimidad la retirada del Japón de la Sociedad de Naciones.—(U. Press.)

**Miles de clientes...**

verifican sus compras, estos días, en la popular

**QUINCENA BLANCA**  
de  
**CASA CIPRIAN**

la que, como siempre, es la primera en dar a conocer a su distinguida clientela sus sensacionales

rebajas en todos los artículos

Entre ellos, están obteniendo una aceptación grandísima,

Las BATISTAS inglesas, de un metro ancho, el metro, a . . .	50 ctms.
Las MANTAS algodón corrientes, a . . . . .	35 »
Las TOALLAS granité grandísimas, a . . . . .	45 »
Los PANUELOS batista, para señora, a . . . . .	10 »
Las CAMISAS y PANTALONES DE NIÑA, opal, a . . . .	50 »

visite la popular  
**QUINCENA BLANCA**

de

**CASA CIPRIAN**

LEGAZPI, 1

TELEF. 10.468

**El EVER-HOT**

(Siempre caliente)

Calor continuo a la temperatura deseada

Sustituye con inmensa ventaja en su poder curativo a los emplastos, parches, antiflegestinas, compresas, bolsas de agua y demás procedimientos anticuados y molestos.

Calor sano hasta 75° y más, sin el peligro de las esterillas eléctricas, con solo dos cuerdas de agua fría.

La última palabra de la Ciencia en terapia. En las prácticas deportivas es imprescindible.

Para torceduras, dolores musculares, inflamaciones, resfriados, gripe, asma, bronquitis. En los deportes de nieve puede llevarse encima todo el calor que se deseé.

Práctico, eficaz, limpio y económico.

De venta en San Sebastián: Farm. Vidaur, Farm. Carrasco, Farm. Olazola, Vda. de Barrenechea, Fco. Arrieta, Ortopedia Benegas, Ortopedia Otaitz, Elzaurdi y Co., Unión Farmacéutica Guipuzcoana. En Irún: Farm. Lago, Farm. Pérez, Farm. Vda. de Aristegui, Farm. V. Zaragüeta, Farm. F. Zaragüeta. En Pasajes: Farm. Lasagabaster. En Eibar: Farmacia Echevarría. En Tolosa: Farm. Regola, Farm. Olariaga, Farm. Dr. Crespo.

Página 4

La Voz de Guipúzcoa

12 de Marzo

Crónica alavesa

## Se proyecta pedir para el Municipio vitoriano la antigua residencia de los Jesuitas

(POR TELÉFONO)

Vitoria, 11.

A BILBAO

Hoy marcharon a Bilbao el presidente de la Comisión Gestora, señor Olarte, y el gestor señor Aramburu, para asistir a la reunión en la que se trataría del impuesto sobre el lujo y del Estatuto del Vino.

## EL PLAN ESCOLAR

El gestor señor Laorden facilitó a los periodistas una lista de los viajes que han de realizar la semana próxima los gestores, con el arquitecto señor Apráiz, para ver los terrenos en los que se han de construir las escuelas, con arreglo al plan convenido con el Gobierno, presupuestado en cinco millones de pesetas.

## DEL AYUNTAMIENTO

En el Ayuntamiento se informaron los periodistas de que en la próxima sesión se presentarán dos mociones del concejal señor San Vicente: una pidiendo al Gobierno la cesión al Ayuntamiento del edificio antigua residencia de los jesuitas, para instalar en el mismo servicios municipales, y otra, proponiendo el derribo de la cárcel (y construcción de otra, naturalmente) para dar paso a una calle que se prolongaría hasta Zubizuri.

## SENTENCIA ABSOLUTORIA

En este sentido se ha dictado sentencia en la causa seguida contra Félix Ibarro, acusado de lesiones y daños por imprudencia temeraria, declarándose las costas de oficio.

## GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil, señor García Larrache, dijo a los periodistas que el día anterior había realizado una visita a San Sebastián, de donde regresó por la noche.

Carecía de noticias que comunicar, diciendo que se ocupaba de varias cuestiones de carácter social para conseguir ocupación a los obreros actualmente en paro forzoso.

## UNA DETENCIÓN

La guardia civil ha detenido en la provincia a Antonio Villar Izquierdo, presunto autor del incendio de varias hectáreas en un monte del pueblo de Llanano.

Ha sido puesto a disposición del Juzgado.

## ATROPELLO MORTAL

En el paso a nivel de Arechavaleta, ya denominado "De la muerte", ocurrió hoy una terrible desgracia.

Un convoy del ferrocarril Vasco-Navarro arrolló a María Ruiz Salazar, de 79 años, que venía a Vitoria con su marido. El estribo de uno de los coches le alcanzó, lanzándola a la caja de la vía. Sobre el cuerpo de la desgraciada mujer pasaron los coches, causándole heridas de tanta gravedad, que al cuarto de hora falleció en el hospital, a donde se la condujo en un coche de las fuerzas de Asalto.

## LA JUVENTUD RADICAL

Mañana, domingo, celebrará junta general extraordinaria la Juventud Radical, en el Centro Republicano Radical.

## Noticias de Aragón

Será nombrado alcalde de Zaragoza el actual presidente de aquella Diputación

(POR TELÉFONO)

Zaragoza, 11.

## LA ALCALDÍA DE ZARAGOZA

Esta tarde debía haber hecho entrega de la vara de alcalde el dimisionario de Zaragoza, señor Pérez Lizano; pero no ha habido tal cosa, porque no había alcalde nombrado para sustituirle, aunque esto era detalle nimio, ya que podía haber entregado la vara al primer teniente de alcalde.

Seguramente, este acto se efectuará el lunes próximo, para lo cual se convocará sesión extraordinaria.

Aunque no podemos asegurar, el alcalde que sube al señor Pérez Lizano será don Luis Orenzá, actual presidente de la Comisión Gestora provincial de Zaragoza.

## TEMPORAL DE AGUAS

Desde las ocho y media de la noche, y en aumento, estamos bajo los efectos de un temporal de aguas. Llueve torrencialmente, y esto preocupa, porque como la temperatura es relativamente elevada, lluvia la lluvia las nieves de los altos y aumentará el caudal de los ríos, temiéndose inundaciones, sobre todo en el Ebro.

## LOS FUTBOLISTAS

Han marchado a Sabadell los jugadores que componen el equipo de fútbol del Zaragoza, que van a jugar mañana en aquella ciudad catalana el partido de campeonato con el equipo "sabadelisoletano", para saber cuál de los dos gana en esta tercera división.

El próximo domingo volverá a jugar en Zaragoza los dos equipos.

## LOS AUTORES DE UNA MALA BROMA

Comunican de Tarrer que la guardia civil ha detenido a cinco jóvenes como presuntos autores de las averías causadas en la máquina número 801 del expreso de Barcelona, averías causadas intencionadamente y que produjo una perturbación en los servicios ferroviarios.

Los cinco jóvenes, que fueron detenidos en la carretera de Tarrer, han sido puestos a la disposición del Juzgado.

## La Naturaleza contra Norteamérica

## La comarca californiana de los Angeles, Long Beach y Hollywood sufren los daños terribles de un terremoto

### Millares de víctimas y centenares de casas destruidas, componen un cuadro dantesco en la bella California

LOS ANGELES, 11.—A las cinco horas y 54 minutos de la tarde de ayer, viernes, se produjo un terremoto, que produjo muchas víctimas y daños, en gran parte de la región y especialmente en Long Beach.

El terremoto alcanzó toda la zona meridional de California y es el más violento de los fenómenos sísmicos registrados desde el año 1906. Muchas de las personas que huían alocadas por las calles fueron alcanzadas por trozos de cornisas y cascos y resultaron muertas o heridas.

Los terremotos fueron siete, el último a medianoche.

Se calcula que el total de muertos es de unos 250, y el de heridos pasa de 4.500. De los heridos sólo un 25 por 100 lo está de gravedad.

Los terremotos afectaron a unos cuarenta pueblos de la costa. Los daños en la zona comercial pasan de diez millones de dólares.

En Long Beach el incendio se extendió principalmente por el llamado barrio de los negocios y por la parte Este de la villa.

Cuatro bomberos resultaron muertos al derrumbarse el cuartelillo donde se alojaban.

Se ha dispuesto que acuden soldados para mantener el orden y ayudar a los trabajos de salvamento.

Se ha comprobado que el terremoto se desarrolló en la zona comprendida entre las villas de Santa Bárbara y San Diego.

En Long Beach han quedado destruidas las Universidades Politécnica y de Huntington Park, de las mejores de los Estados Unidos.

Han llegado a Long Beach tres mil marineros de guerra para mantener el orden.

LOS ANGELES, 11.—Ayer se produjo un violentísimo terremoto en Los Angeles y en todo lo largo de la costa. La primera de las sacudidas sísmicas se sintió a primera hora de la tarde y fué seguida de otras, durando el fenómeno hasta poco después de medianoche.

Parece que el total de sacudidas sísmicas ha sido de quince.

El terremoto fué particularmente violento en Long Beach, donde únicamente los edificios de construcción sólidísima han podido resistir, si bien sufriendo averías.

En Los Angeles el vecindario se echó a la calle desde la primera de las sacudidas, procurando situarse en parques y plazas; es decir, donde estuviese a salvo de posibles derrumbamientos. Se rompieron los cables conductores del fluido eléctrico y la población quedó a oscuras, rompiéndose también varias tuberías de agua y produciéndose las consiguientes inundaciones en sótanos y calles.

En la calle principal de Los Angeles se de-

rrumbaron muchísimas casas y muchas personas resultaron muertas o heridas por la caída de tejas y cascos.

El pánico aumentó al conocerse que el pozo petrolífero más rico del mundo, el llamado Signal Hill, situado en una colina cercana a la ciudad, estaba ardiendo.

Las noticias que se tienen acerca de lo ocurrido en Long Beach dan la impresión de una espantosa catástrofe, pues parece que la parte que no ha quedado destruida por los terremotos ha de serlo por los incendios que se declararon a continuación, siendo bueno recordar que la citada localidad tiene unas sesenta y dos mil casas. El número de muertos en Long Beach se calcula por algunos en medio millar, y aunque esto se estima como exagerado, lo cierto es que aún no se puede saber con certeza si dicha cifra será exagerada o si, por el contrario, cuando termine el descombro esta cifra se verá aumentada.

Según un testigo presencial de la catástrofe de Long Beach, los tejados de la mayoría de las casas de derrumbaron a partir del primero de los temblores de tierra, y poco después los habitantes que huían llenos de espanto veían cómo se derrumbaban paredones y fachadas. Las calles de la ciudad están cubiertas de escombros que alcanzan más de un metro de altura. Entre los edificios que han quedado destruidos en Long Beach, figuran el Sun Building, la Central de Teléfonos, un Hospital, etc.

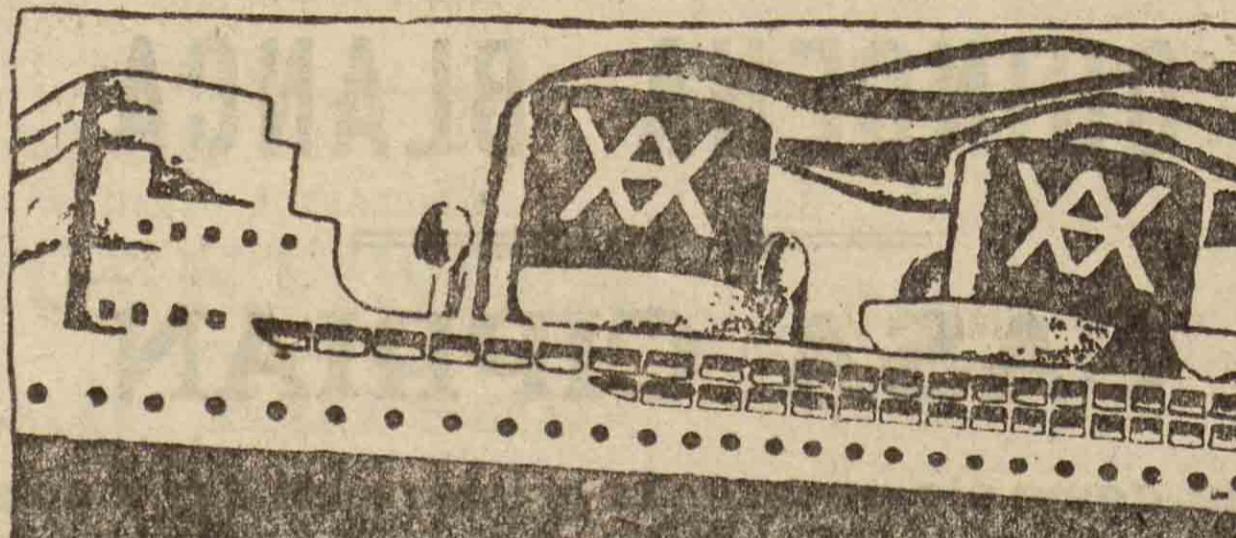
En Hollywood se derrumbaron bastantes edificios y hubo que lamentar víctimas.

LOS ANGELES, 11.—El sabio alemán Einstein salió del Instituto de tecnología de Pasadena cuando se iniciaron los terremotos, y ni él ni ninguno de sus discípulos han sufrido el menor mal.

LOS ANGELES, 11.—Los despachos recibidos hasta el mediodía de hoy confirman la violencia de la catástrofe que ha destruido buena parte de California. Según estos despachos, que se refieren a catorce de las localidades que más han sufrido los efectos del temblor de tierra, van encontrados entre los escombros un total de 121 muertos. El número total de heridos de consideración pasa de 4.000.

En Los Angeles el número de muertos es de trece y el de heridos de 3.000, y en Long Beach se sabe ya de 65 muertos y de un millar de heridos.

En los hospitales de Los Angeles han sido curadas unas 6.000 personas cuyas lesiones eran leves y que por consiguiente no han tenido que ser hospitalizadas.



## Ibarra y Compañía S. en C. NAVIEROS SEVILLA

Servicios regulares de cabotaje entre Pasajes, Bilbao y Marsella y puertos intermedios.

### Línea Mediterráneo - Brasil - Plata

Salidas regulares de Barcelona cada 21 días, para SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES; por los grandes moto-trasatlánticos correos españoles.

#### Salidas de Barcelona

"Cabo San Antonio" | "Cabo Santo Tomé" | "Cabo San Agustín"

22 de marzo

12 de abril

3 de mayo

Acomodaciones para pasajeros de CLASE DE CABINA.

Buques especializados para el TRANSPORTE MODERNO DE PASAJEROS DE TERCERA, EN CAMAROTES EXCLUSIVAMENTE.

Seguridad, Rapidez, Economía, Esmerado trato, Comida excelente.

#### Informes

#### Telegramas:

"Ibarra".

"Cámara".

"Cámara".

"Cámara".

"Cámara".

AGENCIAS EN TODOS LOS PUERTOS

La vida en Vizcaya

Ayer fué apedreado el Consulado alemán por varios individuos a los que busca la policía

(POR TELÉFONO)

Bilbao, 11.

## CONSULADO APEDREADO

A las siete de la tarde, unos desconocidos, que huyeron apenas realizado su delito, apedreadon el Consulado de Alemania, situado en la plaza del Ensanche, y rompieron tres cristales de sus balcones.

Se tiene la impresión de que los citados individuos eran cinco y son buscados activamente por la policía.

## UNA CONFERENCIA DEL SEÑOR ALDASORO

En la Sociedad El Sitio dió hoy, a las siete y media de la tarde, una notable conferencia el ex gobernador de Guipúzcoa y diputado a Cortes don Ramón María Aldasoro, encontrándose los amplios salones abarrotados de público.

El conferenciante expuso la labor realizada por la República española en los dos años que lleva de existencia, haciendo resaltar que había terminado con las dictaduras militares, encarcelando a los generales indisciplinados y obligando a los otros a limitarse a su actuación verdadera, a la parte puramente militar.

Afirmó que los republicanos, en el ejercicio del Poder para la gobernación del Estado y para el desenvolvimiento del régimen, han adoptado las medidas más humanas, procurando producir el menor daño posible, cosa ésta que no han sabido agradecer los enemigos de la República. Ha incorporado la República a la legislación preceptos avanzados, pero lo ha hecho en forma que causara la menor perturbación posible y con gran sentido de justicia, siendo por esto fecunda su labor revolucionaria.

Vino la segunda República por la voluntad del pueblo, y frente a la voluntad de la mayoría existen sectores monárquicos y monarquizantes que quieren imponer por la fuerza sus pases.

Se refirió a los sucesos de Casas Viejas, y dijo que el Gobierno, ante un movimiento revolucionario de enorme envergadura, se vió obligado a adoptar las medidas energéticas precisas para acabar con la sublevación. Cuando aparecieron indicios de posibles desmanes o abusos por parte de la fuerza pública, se apresuró el Gobierno a nombrar un juez especial y —dando ejemplo en la historia parlamentaria de España y, tal vez, en la del mundo entero— ha dejado discutir la cuestión en la Cortes con cuanta amplitud se ha deseado para dejar satisfecho el anhelo morbos de las oposiciones que querían hacer de lo de Casas Viejas un arma contra el Gobierno. Para tener derecho a exigir responsabilidades, precisa tener bien limpia la conciencia de responsabilidades, pues en Bilbao se dió no hace mucho tiempo el caso de las agresiones realizadas por comunistas contra socialistas, realizadas en forma alevosa, y esto no halló reprobación en los que hoy atacan al Gobierno, pues hasta se dió el caso de que cuando se celebró el juicio oral contra esos comunistas, fueron dos diputados de los que hoy se alzan frente al Gobierno para exigir responsabilidades los que contribuyeron a conseguir la impunidad de los procesados.

Habbió luego el señor Aldasoro de la situación de los partidos políticos en España, y dijo que los republicanos deben dejar a un lado sus enemigos y partidismos para dedicarse a estudiar conjuntamente los problemas y procurar resolverlos para bien de España.

El señor Aldasoro fué muy aplaudido.

## LAS MULTAS A NACIONALISTAS

En el Juzgado se celebró hoy la subasta de los muebles embargados a doña Teresa Azueta por no haber satisfecho la multa de 500 pesetas que le impuso el gobernador civil de la provincia con motivo de un acto nacionalista celebrado en la Agrupación de las Emakumes que preside dicha señora.

Acudió a la subasta un solo postor, que se quedó con los muebles por 800 pesetas; es decir, por una tercera parte de lo en que estaban tasados.

Por no haber satisfecho la multa de 500 pesetas que le impuso el gobernador como sanción a las frases que contra la República pronunció en un discurso pronunciado en el "Batzoki" de la calle de Zamacola, ha sido detenido hoy don José Luis de Irizarri.

## SANIDAD

En el mes de febrero 280 recién nacidos de Guipúzcoa se han vacunado con B.C.G. contra la tuberculosis.

La provincia entera está dando un admirable ejemplo de cultura y de civismo.

No privéis a vuestro hijo de esta defensa contra el mal. En cualquier pueblo de la provincia solicidad, el mismo día que el niño nace, que se nos pida por teléfono oficial la vacuna gratuita al Instituto Provincial de Higiene.</p

12 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

# Actividad proletaria

## FEDERACION ESPAÑOLA DE LA INDUSTRIA DEL ESPECTACULO PÚBLICO

### Nota aclaratoria

En la nota informativa aparecida en los diarios de esta localidad de fecha 10 de marzo actual, con motivo del conflicto existente entre la Empresa Deportes y Espectáculos y las secciones obreras de la Federación Española de la Industria del Espectáculo Público de San Sebastián (U. G. T.), se hace constar que estas secciones han presentado un oficio de huelga para reponer en su puesto respectivo a un compañero despedido recientemente, y hemos de aclarar que, sin descuidar la defensa de este compañero, la declaración de huelga que se producirá reglamentariamente el día 19, y no el día 22 como se ha dicho, obedece a la anómala conducta que para con el personal de estos Sindicatos de la U. G. T. viene observando reiteradamente la referida Empresa.

Sirva, pues, de aclaración por el momento, hasta que se pueda informar a la opinión pública más ampliamente.—La Comisión.

## SINDICATO PROVINCIAL DE ARTES BLANCAS

Se convoca para el martes, a las once de la mañana, en nuestro domicilio social—calle 31 de Agosto, 39—, a todos los compañeros panaderos, socios y no socios, tanto de la localidad como de la provincia, con el fin de darles a conocer las bases aprobadas po el Jurado Mixto.—El secretario.

## SINDICATO PROVINCIAL DE OBREROS DEL MUEBLE

Sección de San Sebastián  
Se convoca a asamblea general extraordinaria a todos los afiliados a esta sección para el próximo martes, a las siete de la tarde en primera convocatoria y a las siete y media en segunda, para tratar asuntos de gran interés, por lo que se ruega a todos puntual asistencia.—El secretario.

Sección de Zarauz  
Se convoca a junta general a todos los afiliados para hoy, domingo, a las diez y media de la mañana, en el domicilio social: Frontón-Cinema.

## AGRUPACION DE AGENTES DEL COMERCIO Y LA INDUSTRIA DE ESPAÑA

Sección de Guipúzcoa  
Se pone en conocimiento de los compañeros efectos a esta Agrupación que todos los domingos, de once a doce de la mañana, estará en nuestro domicilio social—31 de Agosto, 38, primero—el cobrador para satisfacer a los compañeros que deseen obtener el recibo del mes que corresponde.—La Directiva.

## AGRUPACION DE DEFENDIENTES MUNICIPALES DE SAN SEBASTIAN

Se convoca a todos los delegados de Sección componentes del Comité de la misma a una entrevista solicitada por la Asociación de Empleados del Municipio de San Sebastián y sus Patronatos, que tendrá lugar en el nuevo domicilio—Misericordia, 2, segundo—, a las doce y media de hoy, domingo, con el fin de cambiar impresiones con la citada entidad.

Se encarezca la asistencia de todos, por el interés que presenta la citada entrevista.—El Comité.

## Sección Guardia Municipal

Se convoca a junta general ordinaria a todos los componentes de esta sección para mañana, lunes, a las tres y media y seis y media de la tarde, en el nuevo domicilio social—Misericordia, 2, segundo—, con el fin de tratar asuntos de interés para todos los componentes de esta sección.

Se ruega puntual asistencia.—La Directiva.

## SINDICATO DE PRACTICANTES

Por la presente se convoca a todos los practicantes de la Agrupación de San Sebastián (U. G. T.) a la reunión que se celebrará hoy, domingo, a la una de la tarde, en los locales de la U. G. T.—31 de Agosto, 38.

Siendo los asuntos a tratar de sumo interés, se ruega puntual asistencia.—El secretario.

## SINDICATO DE MINEROS Y SIMILARES DE IRUN

Se convoca a los afiliados a junta general extraordinaria, que se celebrará hoy, domingo, a las diez de la mañana, para tratar el orden del día siguiente:

Lectura de actas.

Lectura de cuentas.

Precuntas y proposiciones.

Se ruega puntual asistencia.—La Directiva.

## TEATRO PRINCIPE

Hoy, domingo Tarde y noche GRAN EXITO

### "Por la libertad"

Principales intérpretes:  
LUIS TRENNER Y LUISA ULRIACH

Complemento de programa  
«Bajo el sol meridional»

## SALON MIRAMAR

Hoy, domingo Tarde y noche ESTRENO EXTRAORDINARIO de la opereta alemana

### "Ella o ninguna"

Protagonista: GITTA ALPAR.  
Complemento de programa:  
"Revista Paramount".

## SINDICATO DE LA INDUSTRIA METALURGICA DE GUIPUZCOA

### Sección de San Sebastián

Se convoca a los afiliados de este Sindicato a la asamblea general extraordinaria que tendrá lugar el martes, día 14, a las ocho de la noche, en nuestro domicilio social: Casa del Pueblo, calle Puerto, 7.

Siendo los asuntos a tratar de suma importancia, ya que entre ellos está el descargo de los delegados al XXIX Congreso de la Federación Local, rogamos la puntual asistencia de todos los compañeros sindicados.—La Directiva.

## Las izquierdas guipuzcoanas

### CONFERENCIA DE DON ANDRES LOPEZ PRIOR

El próximo miércoles, día 15, a las siete y media de la tarde, organizada por la Juventud Republicana Radical, dará una conferencia en el salón del Círculo el conocido republicano y culto Inspector de Sanidad en Guipúzcoa, don Andrés López Prior, quien desarrollará el tema "La juventud en la política", a cuyo acto quedan invitados además de los afiliados a este partido, todos los republicanos y cuantos simpatizan con las ideas republicanas.

Conocidas las dotes oratorias del conferenciante es de esperar que el miércoles, día 15, el amplio salón del Círculo Radical será insuficiente para contener a tan gran número de jóvenes de ambos sexos que desearán oír al señor López Prior.

### COMITE JUVENIL PRO-CONGRESO CONTRA LA GUERRA

Se convoca a todos los delegados a una reunión para hoy, domingo, a las diez y media, en nuestro domicilio provisional (calle Puerto, 7, primero).

Por ser los asuntos a tratar de gran interés se ruega que no falte ningún delegado.—Por el Comité juvenil contra la guerra, el secretario general.

### LISTA DE ADHESION A DON LUIS LOPEZ DORIGA

Continúan abiertas en los locales de esta Juventud las listas para recoger firmas de adhesión, las cuales están a disposición de todos los ciudadanos que deseen estampar sus firmas todos los días de siete a nueve de la noche, y hoy, domingo, de diez y media a doce y media.

Deseando remitir cuanto antes estas listas a Madrid se ruega a todos aquellos que deseen lo hagan cuanto antes.—La Directiva.

### MITIN COMUNISTA EN MONDRAGON

Para hoy, domingo, a las diez y media de la mañana, se anuncia en el coliseo Bedia, de esta villa, la celebración de un mitin comunista en el que tomarán parte los conocidos propagandistas Jesús Larrañaga, José Ochoa y Leandro Carro.

El acto, por ser el primero de esta índole que aquí tendrá lugar, ha despertado enorme expectación.

### DE ALTA

## Creación de un Cuarto de Socorro

Hoy, a las once de la mañana, tendrá lugar la inauguración oficial del Cuarto de Socorro y del Consultorio Médico, que han sido instalados en la avenida de la República, en el barrio de Herrera.

Asistirán a dicha inauguración las autoridades municipales de la villa.

El haber dotado a la villa de estos servicios es un verdadero acierto, pues se notaba grandemente la necesidad de los mismos.

Estos serán regidos por el conocido doctor señor Cordero.—C.

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vascuence y castellano.

— SAN MARTIN. 29. cuarto izquierda —

## Restaurant Rodil

TEMPORADA DE INVIERNO  
Reducción de precios.—Menú fijo.—Servicio a la gran carta.—Platos clásicos.—Mariscos y ostras del día.—Concierto a todas horas. Descuentos para bodas y banquetes.

## AMERICA PALACE HOTEL (ANTIGUO CALERO)

Hortaleza, 2 (Gran Vía).—MADRID.  
Cambio de dueño. Habitación, desde cinco pesetas. Pensión completa, desde 12'50 pesetas. Gran confort. Situación única. Propietarios: MACIAS HERMANOS.

## Garganta, Nariz, Oídos

M. DE PATERNINA  
de diez a una y de tres a seis.  
PRIM. 7. :: :: Teléfono 15-5-63.



## La sagrada misión de la madre

de criar al hijo, trae consigo una pérdida constante de sales cálcicas, adelgaza, se debilita, sufre vahídos y necesita de la ayuda de un reconstituyente energético para evitar que el germen de la tuberculosis pueda hacer presa en el debilitado organismo de ella, transmitiéndole al hijo. Esta ayuda únicamente la proporciona el

## Ultrafortificante Richelet

Vitaminado e irradiado por los Rayos Ultravioleta

puesto que en su composición ofrece todos los elementos necesarios, como son el Fosfato de Cal, el Manganeso y determinadas sustancias vitamindadas que, sometidas a la acción de los Rayos Ultravioleta, forman la vitamina tan necesaria para la vida.

El Ultrafortificante Richelet se indica para los casos de anemia, linfatismo, escrofulosis, estados convulsivos de la infancia, paperas, adenitis, rachitis, crecimiento, desarrollo, fosfaturia, neurastenia, convalecencia, embarazo, lactancia, etc. y su sabor es agradable en extremo.

### DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

Le interesa a Vd. mucho leer el folleto que le enviaremos gratuitamente. Escriba hoy mismo a la siguiente dirección: LABORATORIO RICHELET. - San Bartolomé, 22 y 24 San Sebastián.

## CAPITULO DE SUCEOS

### MORTAL ACCIDENTE DEL TRABAJO

Ayer por la mañana ocurrió en Hernani un doloroso accidente del trabajo, del que hubo que lamentar un muerto. Fué éste el obrero Estefano Elorza Leturriaga, de 32 años.

Este desgraciado, cuando se encontraba almorizando, a las ocho de la mañana, en la cantera de Orayan y Compañía, fué alcanzado por un bloque de piedra que se desprendió, dándole en un costado. El golpe fué tan terrible que el desgraciado obrero quedó muerto.

Intervino el Juzgado, procediendo a las prácticas de rigor.

El cadáver fué conducido al depósito de la villa, en la que este suceso causó muy penosa impresión.

### ROBO EN UNA IGLESIA

Comunicaron anoche al Gobierno civil danno cuenta de haberse cometido un robo en la iglesia del Sagrado Corazón, de Villabona. El ladrón o ladrones penetraron por una ventana de la sacristía, serrando los barrotes.

Se notó la falta de un cáliz, cuyo valor asciende a 25 pesetas, y se encontraron violentados los cepillos, de los que faltaban unas dos pesetas.

### DENUNCIA POR ROBO

Maria Istillarte ha denunciado en la Comisaría de Vigilancia que ayer, aproximadamente a la una de la tarde, al retirarse del trabajo de la fábrica de puntos del barrio de Gros, fué a coger un reloj pulsera de su propiedad que había dejado en un bolsillo de su abrigo, viéndose desagradablemente sorprendida con que le había sido sustraído. Lo valora en 80 pesetas y sospecha de un muchacho, cuyo nombre facilitó a la policía.

### MALEANTES DETENIDOS

Del puesto de miqueletes de Villafranca comunicaron que habían sido expulsados de aquella villa, siete individuos, conocidos maleantes, a los cuales se les condujo a nuestra ciudad.

Uno de ellos, llamado Ricardo Cundin González, casado, natural de Bilbao, se inflrió varios cortes en el vientre con una hoja de afeitar, que llevaba oculta entre la ropa.

Fué preciso prestarle asistencia por el facultativo de la villa, hospitalizándole, hasta ayer, que fué traído a nuestra ciudad, con el atestado correspondiente.

El Cundin recibió asistencia en la Casa de Socorro, y fué llevado a Ondarreta, donde cumplirá quinceaños.

### LOS MEJORES PRECIOS EN ARTICULOS de PLATERIA Y RELOJERIA

## Casa LUNO

Hernani, 27

- Teléfono, 1-22-12 -

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blefaritis y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia). Horas: de diez a una y de tres a siete.

CHURRUCA, 2. 4. :: Teléfono 12-0-78.

Página 5

La Voz de Guipúzcoa

12 de Marzo

Las fiestas de Primavera

En el Ateneo Guipuzcoano

**Notable conferencia sobre arte dramático por don Jacinto Grau**

Jacinto Grau, escritor, dramaturgo, crítico, disertó ayer por la tarde en el Ateneo Guipuzcoano sobre un tema teatral. El sumario de su conferencia fué el siguiente: "El teatro moderno en Occidente. Su dinamismo y su variedad. Inmovilidad y pobreza de la antigua gloriosa escena española".

La conferencia fué interesantísima, y Jacinto Grau la ennoblecio con una fina gracia erudita, muy personal, que suscitó el interés



DON JACINTO GRAU  
(Foto Gueréquiz.)

del numeroso auditorio. El autor de "El señor de Pigmalion" desarrolló un magnífico ensayo de crítica teatral, címera, orientada hacia lo alto, como cumple al rango que Jacinto Grau tiene en las letras españolas.

Con un punto de enfoque moderno, conciliando lo tradicional augusto e imperecedero y las inquietudes de hoy, Jacinto Grau dió tono a sus palabras, que constituyeron una excelente lección de crítica dramática.

Apremios de espacio nos impiden dedicar a la conferencia la extensión que deseáramos. Quedó consignada la atención con que el auditorio siguió la palabra de Jacinto Grau, que ayer obtuvo uno de sus más legítimos triunfos en la tribuna de nuestro Ateneo.

El público le ovacionó cordialísimo, y el conferenciante recibió muchos plácemes.

**Academia Médico-Quirúrgica de Guipúzcoa**

Con asistencia de numerosos señores académicos, y bajo la presidencia del doctor Bergareche, tuvo lugar en la tarde de ayer la anunciada sesión.

La primera parte del programa corrió a cargo de los señores Echauz, Beguiristain y Martín Santos, que continuaron la discusión suscitada en torno a la comunicación sobre enfermedad ósea de Recklinghausen, presentada por el doctor Ayestarán (L.) en la sesión del 25 de febrero último.

Terminó la primera parte con la rectificación del doctor Ayestarán.

A continuación disertó el doctor Beguiristain sobre un caso raro e interesante de "Cirrosis pigmentaria", en cuya discusión intervino el doctor Llombart.

Terminó la sesión con un estudio estadístico y demográfico de la provincia de Guipúzcoa en punto a la morbilidad y mortalidad infantil, como base previa de una organización racional de la puericultura en Guipúzcoa; sus datos y conclusiones fueron ratificados por el doctor López Alén.

Al terminar tan interesante sesión, los señores conferenciantes fueron muy aplaudidos y felicitados por los compañeros asistentes a la misma.

**Pimientos a 0,45 la lata grande**

Lenteja de Salamanca .....	0'95 kilo
Garbanzo castellano .....	1'25 "
Alubia de León .....	1'25 "
Arroz Bomba .....	0'75 "
Bacalao Islandia .....	2'00 "

MANTEROLA, 6. Teléfono 13-1-57

**Papas-siembra**

de plantas cultivadas exclusivamente para obtener grandes rendimientos.

SUGESOR DE JULIAN PEREZ HIJOS  
General Echagüe, 4. San Sebastián.  
Teléfonos 10-9-71 y 15-2-97.

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

**Dr. J. SENRA**

EX MEDICO MILITAR  
SAN MARTIN, 52, 1.º Izqda.—Teléfono 1-32-42

Clinico de la profilaxis antivenérea.  
Consulta: de once a una y de cuatro a siete.

**Cartas a un jeltide anónimo**

**Acerca del nacionalismo y del separatismo**

Es lamentable, amable jeltide, su afirmación de que para ser un buen nacionalista vasco se impone el ser partidario de que Euskadi aspire a ser separada del Estado español.

En cambio olvida usted a los vascos de allende el Bidassoa acerca de los cuales y del Estado francés nada me indica. Cuando se trata de la Euskalherria no está de más una mayor fraternidad entre hermanos de una misma raza.

Confunde usted cosas tan dispares como nacionalismo y separatismo, al igual que algunos confunden los conceptos de "Nación" y de "Estado".

La "Nación" está constituida por el conjunto de individuos de una misma raza distinta a las demás.

Nada tiene que ver con la "Nación" la cuestión de autoridad ni siquiera su régimen de gobierno.

Quiere el nacionalismo conservar el amor a la raza.

Desea el reconocimiento de la misma.

Y aspira al derecho a la vida para su propia personalidad.

Por lo tanto, nada tiene que ver el nacionalismo con el concepto unitario o separatista del "Estado".

Llámase "Estado" al conjunto de individuos sometidos a una misma autoridad independiente y suprema.

Este conjunto de individuos regidos por una sola autoridad, puede pertenecer bien a una sola raza o bien a distintas.

Por lo tanto, la autoridad del "Estado" obra sobre las personas y no sobre las naciones.

Puede darse el caso de nacionalismo separatista.

El de un nacionalismo no separatista.

Y el de un separatismo que no sea nacionalista.

En Euzkadi, el primer caso de nacionalismo separatista, pudiera llegar entre elementos que pertenezcan a Acción Nacionalista Vasca, por cuento según las circunstancias cabe la posibilidad de que un día su mayoría fuera partidaria de constituir un Estado vasco independiente.

El segundo caso de nacionalismo no separatista se da entre los vascos que defendiendo la raza y la personalidad de Euzkadi no quieren desligarse del Estado del cual forman parte.

Y el tercer caso, o sea el de un separatismo no nacionalista—perdone, hermano jeltide, que se lo diga con honrada franqueza—, es el de ustedes, los de la doctrina de Jel.

Porque si aspiran a separarse de España y de Francia para seguidamente quedar integramente sometido a la autoridad de la Iglesia romana el Estado vasco, es un caso vergonzoso de separatismo no nacionalista, ya que la Iglesia nunca reconoció la personalidad vasca y si la perjudicó en beneficio de otros Estados.

Es muy posible, anónimo jeltide, que no esté usted muy conforme con esta argumentación que le hago, a mi entender sobre base bastante firme.

El "Estado" español integrado por varias y muy distintas nacionalidades, no demuestra que "no se impone" el ser separatista para ser un buen nacionalista.

No olvidemos que "Nación" no es "Estado".

Pedro Sarasqueta.

**Asesinato de un sicario del dictador cubano**

LA HABANA 11.—En una de las calles más céntricas de la ciudad unos desconocidos que iban en un automóvil mataron a tiros a Leopoldo Ros. Leopoldo Ros estaba considerado como el jefe de la llamada "Partida de la Porría" del presidente Machado, partida a la que se atribuyen muchos crímenes políticos.



THE VERY LATEST THING... Nuestra vista se ha desviado a la derecha en vez de fijarse en la boina coqueta... "De cretina blanca con lunares azules y adornada con plumas blancas y azules..." ¡Qué bonito! But, what is the very latest thing...? The beret or the pretty young-woman?

**TEATRO VICTORIA EUGENIA**  
GRAN COMPAÑIA DE COMEDIAS  
Bassó - Navarro

**GRANDES FUNCIONES PARA HOY, DOMINGO**

A las 4 de la tarde ||| A las 6 y media  
**EL HOMBRE INVISIBLE** ||| **María la famosa**  
A las 10 y media de la noche

Tu mujer nos engaña

**La fiesta musical de "Umore Ona" promete ser un gran acontecimiento**

Activamente, y en silencio, continúan trabajando los organizadores de la gran fiesta musical que se celebrará el próximo mes de abril con motivo de los festivales de Primavera organizados con la cooperación del C.A.T. Los elementos de la Sociedad Umore Ona animados por el éxito que el concurso de orfeones alcanzó el año pasado, y más animados por el interés que se les ha demostrado este año por otras masas corales de diversos puntos para acudir al certamen de abril, preparan este festival con gran cariño.

El señor Cormenzana, que fué director de aquel gran orfeón de Motrico, hace bastantes años, es el asesor inteligente de los organizadores de la fiesta. Por su mediación y la de otras personas entendidas en materia musical y coral, ha sido ya elegida la obra impuesta para el concurso, obra interesante, del más puro género orfeónico y que servirá para que las masas corales y sus respectivos directores den muestras de su valor musical. Obra de sonoridades, de mérito es la elegida; obra de lucimiento para todos los orfeones.

Se cuenta ya con tres orfeones, con su promesa y su compromiso casi de acudir al certamen: La Schola Cantorum, de Pasajes, que causó tan excelente impresión el año pasado, y que este año ha hecho acopio de magníficos elementos para formar un gran orfeón, no por su número, sino por la calidad de las voces; el Irun'go Atsegina, vencedor el año pasado y que en el curso de los meses pasados ha dado pruebas de su vitalidad y cuenta con un gran entusiasmo. Y el orfeón de Zumaya, el orfeón de la costa, que va a hacer revivir los entusiasmos del público con esas voces plenas, magníficas, que produce la proximidad del mar.

Tal importancia va adquiriendo este concurso de orfeones, que los organizadores piensan ampliar el número de miembros del Jurado, a fin de ofrecer toda clase de garantías a las masas participantes. A los que actuaron el año pasado como miembros del Jurado, de gran solvencia musical y de desapasionamiento bien probado, se les agregarán otros señores.

Ha de saberse también que en la fiesta musical de Umore Ona tomará parte una orquesta francesa, excelente agrupación musical que interpretará un soberbio programa.

Pero como aún hay más detalles, y todos interesantes, dejamos para otro día darlos a conocer.

**La Voz en Mondragón**

**LA ALCALDIA**

Se ha hecho cargo del mando de la Alcaldía, que desempeñará durante los dos meses de licencia que le han sido concedidos al alcalde, señor Resusta, el primer teniente de alcalde, señor Martínez de Ubago, actual presidente del Partido Republicano Radical de esta villa.

**QUINCE MIL PESETAS PARA ACERAS**

Muy en breve—así tendrá que ser si se quiere terminar antes de las fiestas patronales de San Juan, como se piensa—, darán comienzo las obras de arreglo de las aceras de Arano, Arrabal y Viteri, cuyo presupuesto asciende en total a pesetas 15.383,74.

**LOS NACIONALISTAS**

Para hoy, domingo, está anunciado el acto de la colocación de la primera piedra del edificio escolar y frontón, acordado construir por el Batzoki, en los terrenos interiores de la citada Sociedad.

Con dicho motivo se espera la llegada de algunos destacados elementos del partido nacionalista.

**EL HOMENAJE A TELLERIARTE**

Incondicionalmente nos adherimos al homenaje que los correspondientes de LA VOZ proyectan rendir a nuestro compañero en Vergara, el excelente republicano y buen amigo Telleriarte.

Todo cuanto en ese sentido se haga, contará con nuestro leal y decidido apoyo.—C.

**RAMON JUSUE**

MEDICO DE LA MATERNIDAD  
Especialista en enfermedades de la mujer y partos.

Consulta: de tres a cinco.

CAMIINO, 4. 2.º :::: Teléfono 1-40-90.

**CONTABLE**

Se ofrece con muchos años de práctica, buen organizador administrativo. Buenas referencias. Informes: LA VOZ.

**Se vende**

hermoso primer piso en Oquendo, 6. Informarán en el mismo.

**CLINICA ESTILOGRAFICA**

Reparación garantizada de plumas de todas marcas: plumillas ORO, piezas de cambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas las reparaciones Waterman's Swar Conklin y similares. URBIETA, 15 (Vaciador).

12 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

pagina 7

**Centros oficiales**

**El ministro de Obras Públicas anuncia el giro de las doscientas mil pesetas para el Circuito de Lasarte**

**Gobierno civil**

Diversas cuestiones El gobernador celebró una reunión con el veedorio de Ofiate y el señor Atienza para resolver un pleito planteado en aquella villa sobre el derecho de los herradores.

El pleito quedó resuelto, manteniéndose en su puesto al que más derecho tenía a ser titular, viéndose la manera de no causar perjuicio al otro litigante.

Una comisión de tranviarios de la Compañía de San Sebastián visitó al gobernador, para interesarse por la solución de su pleito, pendiente del ministerio del Trabajo.

Solicitaron del gobernador el envío de un telegrama rogando la rápida tramitación del recurso interpuesto por la empresa contra las bases aprobadas por el Jurado Mixto.

Parcecer ser que este asunto está ya ultimado en el ministerio, a falta, únicamente, de la firma del ministro.

—El gobernador recibió, entre otras visitas la del gestor provincial, señor Arratibel.

Por la noche.

Al recibirnos por la noche el gobernador civil nos dijo que había celebrado una conferencia con el señor Echazarreta para tratar de unas cuestiones de despidos en su fábrica de papel, asunto del que ya le habían informado los obreros solidarios.

—El gobernador, por denuncias de las que se ha hecho eco un periódico sobre la actuación de la Gestora municipal de Azcoitia, se ha dirigido a dicha Corporación advirtiéndole que en sus funciones no se extralimita de sus facultades legales.

De cuanto se relaciona con dichas denuncias, el gobernador ha ordenado que se abra información.

**Diputación**

Ayer continuó trabajando el Tribunal que entiende en la calificación de los ejercicios celebrados para las plazas de maestros de barriada. El Tribunal se reunirá nuevamente el martes.

**Ayuntamiento de Tolosa**  
Se anuncia el arrendamiento de la Plaza de Toros para la organización de festejos taurinos durante las fiestas del patrono de la villa, San Juan Bautista, pidiendo los que deseen interesarse en el arrendamiento presentar sus proposiciones hasta el día 20 del presente mes y sus once horas, hallándose en el interior las condiciones de manifiesto en la Secretaría municipal.

Tolosa, 8 de marzo de 1933. — El alcalde, Antonio Lahayen.

**HOTEL PRINCIPE**

Hoy, domingo, the-dansant de siete y media a nueve, amenizado por la notabilísima orquestina JAZZ MELODY. Entrada y consumición, tres pesetas. Se reservan mesas.

**Excelente**  
oportunidad para hombre joven trabajador, pequeño capital, ofrecésele participación négocio positivos resultados. Escribir esta Administración, letras V. G.

**La niña**  
Juanita Fernández Elizondo

Subió al Cielo ayer, a las cinco y media de la mañana, a los 2 años de edad

Sus padres, don Nicasio y doña Estefanía; hermanos, José Manuel y Amancio; abuela paterna, doña Sabina Chivite; abuelos maternos, don José Manuel Elizondo y D. Manuela Amuriz; tíos, primos y demás parientes.

SUPLICAN a sus amigos y conocidos se sirvan asistir a la conducción del cadáver, que tendrá lugar hoy, DOMINGO, a las NUEVE de la mañana, desde el HOSPITAL al Cementerio de Polloe, y a la misa de Gloria que se celebrará mañana, LUNES, a las OCHO de la mañana, en el mismo Hospital, por cuyos piadosos actos les quedarán suavemente agradecidos.

PASAJES, 12 de marzo de 1933.  
Domicilio: COSTA EGHEVERRI, piso  
m. (Pasajes)

**Ayuntamiento****A Bilbao**

Ayer marchó a Bilbao el alcalde presidente, señor Sasiain, con el presidente de la Comisión Gestora, señor Castro Casal y secretario de la Diputación, señor Barcáiztegui, al objeto de celebrar una reunión en la invicta villa, para tratar del Estatuto del Vino.

También acudió a esta reunión el jefe de Hacienda municipal.

**Comisión de responsabilidades**

El alcalde accidental, señor Torrijos, había convocado a una reunión a la Comisión de Responsabilidades para tratar de algunos asuntos pendientes y ver si procede o no que esta Comisión siga actuando.

El señor Prieto añadió que confirmaba el giro por medio de telegramas cursados al alcalde, al presidente de la Comisión Gestora y al presidente del Automóvil Club.

**Importante donativo**

Don Juan Olóriz estuvo ayer en la Alcaldía, haciendo entrega al señor Torrijos de 10.000 pesetas, legado de doña María Olóriz, con destino al Hospital y Asilo, por partes iguales.

**"La Perla del Océano"**

Hoy, domingo, de cuatro a nueve,

**GRAN FESTIVAL**

Orquestas Ritmo y Blue Melody.

Regalos a las señoritas

EL UNICO SALON DE BAILE  
ABIERTO EN LA CIUDAD

**Patentes y marcas**

Agencia oficial de Madrid  
JULIO ORTIZ DE BURGOS

Representación:  
PUBLICIDAD DEL NORTE  
:: Fuenterrabia, 3. 4. ::

**Santoral**

Domingo, 12 de marzo.—Gregorio el Magno y Bernardo.

Lunes, 13.—Nicéforo, Rodrigo, Cristina, Macedonio y Patriarca.

**Ortos y ocasos.** Hoy sale al sol a las 6'33, pasa por el meridiano a las 12'24 y se pone a las 18'16.

La luna sale a las 19'2, pasa por el meridiano a las 0'18 y se pone a las 6'34.

Mañana, sale el sol a las 6'30, pasa por el meridiano a las 12'24 y se pone a las 18'17.

La luna sale a las 20'16, pasa por el meridiano a la 1'5 y se pone a las 6'57.

**Viajes**

Llegó de París, para trasladarse a la capital de nuestra República, el ingeniero don Ginés Velázquez García.

—De la capital de España, don José Echevarría Senosiain.

—De Zumarraga, el ingeniero don Pío Larralde Sáez de Heredia.

—De Valladolid, don Gonzalo Pérez del Puerto.

**MOLINS** — **ODONTOLOGO** —  
P. Guipúzcoa. 2. Tf 13.173

—De Berlín y de regreso a Eibar, don Cosme Beistegui.

—Llegó de Madrid don Julio G. Cuevas.

—También de la capital de la República, el ingeniero señor Silvela Tordesillas.

—Regresó de París a Pamplona la señorita Jovita Gárriz.

—De nuestra ciudad a la capital de Navarra, don Pedro María Balestena, con su esposa doña Patrocinio Segués.

—De Bilbao a París la señorita Felisa Vergara: a Pau, la ex marquesa de Sallart.

—De París a Bilbao don Pedro Ginés d'Art.

—De nuestra ciudad a Pamplona don Antonio Rico.

—Llegó de Vitoria don Teodoro Marín.

**Pérdida**

perrito lobo, de diez meses, color marrón es-euro. Gratificarnos su entrega, en el mostrador del Círculo Mercantil.

**MODAS GURIA**

Ofrecemos medias de gran resultado, guantes, lanas y bufandas.

SAN VICENTE, 9. :: TELEFONO 1-53-45.

**Letras de luto**

Mañana, lunes, a las diez de la mañana, se celebrarán en la parroquia del Buen Pastor funerales por el alma de doña Gracia García Melgosa, que dejó de existir a los cincuenta y cuatro años de edad.

El cadáver fué conducido al cementerio de Polloe a las siete de la mañana de ayer.

A su esposo, hijo y demás familia, nuestro pésame.

—A los dos años de edad falleció la niña Juana Fernández Elizondo. Hoy, a las nueve de la mañana será conducido el cadáver desde el Hospital a Polloe. El lunes, a las ocho de la mañana, se celebrará en la capilla del Hospital un acto piadoso en recuerdo de la finada.

Acompañamos en su dolor a sus padres y demás allegados.

—A las diez de la mañana de ayer se celebraron en la parroquia de Hernani los funerales por el alma de doña María Barcáiztegui (viuda de don Gregorio Arcelus).

A continuación fué traído el cadáver a su último morada en el cementerio de Polloe. Ambos actos vivieron muy concurridos.

A la familia doliente reiteramos nuestra condolencia.

Agradecimiento.—El atribulado esposo, padres, hermanos y demás familia de la finada doña Dominica Barandiarán Aguirre de Bráceras, se dirigen por medio de estas líneas a sus numerosas amistades, haciéndoles presente su graffiti por las demostraciones de afecto y consuelo recibidas con motivo de esta desgracia que tanto les aflige.

—La familia de doña Juana Lucía Tellería, viuda de don Francisco Izquierdo (que en paz descanse), nos ruega hagamos presente su agradecimiento a cuantas personas se interesaron en el dolor que les aflige.

**NOTICIAS**

**SOCIEDAD ONGUI ETORRI (B. LOYOLAY).** Con el fin de dar el mayor realce a los festivales que se han venido celebrando, en Ongui Etorri, sin reparar en sacrificios, se ha organizado para hoy, domingo, un gran festival popular de baile, que será amenizado por una sección de la popular Banda Iru-chulo.

**LICOR LAPRADE** Para la anemia, clorosis y sus complicaciones. El mejor reconstituyente.

**motored Siemens Los mas conocidos**

**REGISTRO CIVIL.** En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: José Aramburu Echeverría, Austin Landaberea Ezcurra, María Otero La-torre, Pilar Gratal Pisa, Ignacio Arregui Za-bala.

Defunciones: Juana Fernández Elizondo.

**La señora D. Gracia García Melgosa**  
Falleció ayer, a los 54 años de edad  
Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

R. I. P.

Sus desconsolados esposo, don Alberto Martínez; hija, doña Isabel; madre política, doña Angustias López de Estrada; hermanos, doña Juana (Viuda de Blasco) y doña Joaquina; hermanos políticos, don Bernardo Pagola, don Pedro, doña Urfia y doña Gracia Martínez; tía, doña Carmen López de Estrada; sobrinos, primos y demás parentales, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomendar su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, lunes, a las diez, en la iglesia parroquial del Buen Pastor.

San Sebastián, 12 marzo 1933.

Domicilio: MORAZA, 4.

(La conducción del cadáver ha tenido lugar hoy, a las siete de la mañana).

**Ventas al contado y plazos****SALÓN DE AUDICIONES Y VENTAS:****CASA INURRIETA**

guetaria, 5 Teléfono: 1.0.317

C. Columbia (SUCURSAL) SAN SEBASTIÁN

**Ecos de Sociedad**

Página 3

La Voz de Guipúzcoa

12 de Marzo



(POR TELÉFONO)

Pamplona, 42.

**DE LA DIPUTACION. NOTA DE ACUERDOS**

Entre los últimos acuerdos adoptados por la Excmo. Diputación, figuran los siguientes de interés general:

Se acordó comunicar a los pueblos comprendidos por el ferrocarril «El Iratí», la modificación del horario que se propone, para que indiquen si están conformes con ella, en vista del escrito presentado por la Comisaría del Estado en los ferrocarriles, zona Norte.

Se acordó interesar de la Excmo. Diputación de Logroño, la pronta realización de las obras necesarias para la reparación del puente de San Adrián, en la parte de Calahorra, con ocasión de los desperfectos ocasionados por la avenida del río Ebro, el día 4 de los corrientes.

Aprobando las cuentas de propios y contribuciones presentadas por el Ayuntamiento de Monreal, correspondientes al año 1928, apercibiendo al Ayuntamiento, secretario y depositario por las infracciones que han cometido; ordenando al Ayuntamiento de Betelu, que elimine del presupuesto ordinario para 1933 la partida de 15.000 pesetas de gastos para obras y de los ingresos de 16.000, debiendo someterse a la Junta de Veintena, para que si lo cree oportuno, apruebe el correspondiente presupuesto extraordinario; acordando que no procede ordenar por esta Diputación que se supriman los arrendamientos de la caza, acordados por el Ayuntamiento de Funes, y solicitando por la U.G.T. de Funes.

Deseñmando escritos y reclamaciones de índole diversa, de don Fructuoso Elía, de Valcarlos; don Francisco Biurrun, de Oleoz; don Martín Gómara, de Logroño, adjudicatario de la carnicería de Viana; Ayuntamiento de Añecin; don Luis Arribizábal, de Larrasea; Ayuntamiento de Oroz Betelu; don Tomás Ustarroz, de Pamplona.

Autorizando: al Concejo de Murillo de Yerri y al de Arzoz (Valle de Guesalaz) para continuar un aprovechamiento; al vecino de Huici, don Romualdo Goizueta, para aprovechar varios árboles; al Concejo de Olondriz, para roturar y repartir 18 robadas de terreno comunal; al Ayuntamiento de Pitillas, para practicar el deslinde de los comunes limítrofes al río Cidacos, y para que reintegre al patrimonio comunal los que hubieren sido usurpados por los particulares; y al Ayuntamiento de Abaurrea Baja, para vender un aprovechamiento.

Concediendo a la Sociedad «El Iratí», una prórroga para verificar un aprovechamiento en Garayo, así como a don Luciano Esnal, de Zarauz, en un aprovechamiento que se le concedió en Erasun; ordenando al Concejo de Echavacoiz, que con arreglo al Reglamento para la Administración municipal de Navarra, proceda a la práctica del oportuno deslinde para la reivindicación de los terrenos comunales; ordenando al alcalde de Larraona, que exija de don Saturnino Ruiz, la cantidad que se señala por una denuncia; dejando sin efecto las denuncias formuladas por la Alcaldía de Cáceres, por pasturación en las corralizas de doña Fermina Apestegui; ordenando al Concejo de Erdozain, que practique el deslinde de los terrenos comunales de su jurisdicción.

Adjudicando el suministro de diversos artículos de consumo, con destino al Hospital provincial y Casa de Maternidad, a los industriales don Blas Marín, de Elizondo; Sucesores de Pedro Mayo; don Daniel Irujo, y don Doroteo Hernández.

Manifestando a la U.G.T. de Funes, que no han sido comprobadas las irregularidades que denuncia, en el funcionamiento de la Bolsa del Trabajo de Funes, en el empleo de obreros para los trabajos realizados con fondos municipales y provinciales, para la repoblación forestal y carreteras; pero sin embargo se advierte al alcalde y al Ayuntamiento que procuren se dé el más exacto cumplimiento a las disposiciones vigentes sobre dicho particular.

**NOTAS DE LA DIPUTACION**

La Diputación de Navarra, en su última reunión, se enteró de las sendas comunicaciones que con fechas 6 y 7 del mes actual, respectivamente, le han dirigido las Comisiones gestoras provinciales de Vizcaya y Alava, dándole cuenta del acuerdo adoptado en que se hace constar que al aprobarse el proyecto de Estatuto redactado por las Ponencias reunidas, se ha consignado una cláusula final por la que se faculta a la provincia de Navarra, representada por su Comisión gestora o Diputación, para que pueda incorporarse en cualquier momento a la región autónoma que se haya de formar y rogando la Gestora de Vizcaya que esta Diputación navarra manifieste su voluntad en el plazo más breve con objeto de proceder, en el caso afirmativo, sin más dilación, a la celebración en la mancomunidad al plebiscito con arreglo al decreto de 8 de diciembre de 1931.

La Diputación de Navarra acordó expresar a las Gestoras de Alava y Vizcaya la singular complacencia con que ha visto los acuerdos, que revelan una delicadeza diferente a favor de Navarra, muy digna de

agradecimiento, y significar a la vez que no es posible dar ninguna contestación concreta al ruego que formula Vizcaya hasta que los Ayuntamientos, conforme a las gestiones que nuevamente han de iniciarse, puedan expresar su voluntad.

—Acordó también la Diputación de Navarra proceder a la provisión de dos plazas de médicos internos en el Manicomio de Navarra con arreglo a las condiciones que se señalarán en la convocatoria que ha de publicarse en el «Boletín Oficial» de la provincia.

—Visto un escrito del alcalde de Olite que sugiere la idea de que se convoque a todos los Ayuntamientos de Navarra para tratar de la reintegración o rescate de todos los terrenos comunales que pertenecieron a los Municipios en todos sus aspectos, como ordenación, y que sean necesarios a tal fin, pues entiende que así lo requiere la disposición del Ministerio de Agricultura de 8 de febrero último, publicada en la «Gaceta» del día 10, y por que se van dando demasiadas largas y precisa que se resuelva el asunto, se acordó contestar que, a juicio de la Diputación, no es el actual el momento oportuno para reunir a los Ayuntamientos, teniendo en cuenta que se halla en vías de constitución la Junta provincial de Reforma Agraria que es la llamada por la ley a intervenir en esta clase de asuntos y a la que la Diputación prestará su ayuda para la mayor eficacia.

**DON EMILIO AZAROLA**

De Pamplona, donde ha pasado unos días, ha regresado a su casa de Santesteban el diputado a Cortes radical socialista e ingeniero ilustre, don Emilio Azarola.

**NOTAS JUDICIALES**

Señalamientos.—Para mañana lunes han sido fijadas las siguientes vistas:

—Juicio oral de la causa procedente del Juzgado de Tafalla, seguida contra B. J. E. por coacción. Defensor, señor Aizpún. Declararán siete testigos.

—Juicio oral de la causa procedente del Juzgado de Estella, seguida contra E. E. L. por desacato. Defensor, señor Moso. Declararán dos testigos.

**Sentencias.**—La Audiencia de Pamplona ha dictado las siguientes sentencias:

—Condenando a Manuel Padros Vidal, en causa procedente de Pamplona, por robo con una agravante, a un año, ocho meses y veintiún días de presidio mayor, y por otro delito por uso de nombre supuesto a tres meses y once días de arresto mayor, 500 pesetas de multa, pago de accesorias y costas.

—Absolviendo a Luciana Semane Araiz, en causa procedente de Tudela, por injurias graves, con las costas de oficio.

—Condenando a Marceliano Leorza Leza y Joaquín Azcárate López, en causa procedente de Estella, por resistencia a los agentes de la autoridad, a dos meses y un día de arresto mayor, multa de 125 pesetas y pago de las costas.

—Condenando a Ramón Alegría Echeverría, Luis Velaz Ganaiza, Martín Echeverría Alonso y Félix Pellejero Alvarez, en causa procedente del Juzgado de Estella, por hurto, a dos meses y un día de arresto mayor y pago de las costas.

**CONCIERTO MUSICAL**

El que tendrá lugar hoy, a mediodía, en la Plaza de la República, amenizado por «La Pamplonesa», se ajustará al siguiente programa:

1. «Los gimnastas austriacos» (marcha). —Pell.
2. «Madame Pompadour» (duetto cómico). —Leo Fall.
3. «Los claveles» (selección). —Serrano.
4. «La Tempranica» (fantasia). —Jiménez

**SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DÍA DE AYER**

Ante el señor alcalde fueron denunciados tres individuos por dedicarse a postular por los pisos; uno por circular con el automóvil sin el carné correspondiente.

**ESPECTACULOS**

**Frontón Moderno.**—A las once y media. Partido de pelota, a mano. Murúa II y Lorenzo contra Ayerra y Labiano.

**Teatro Gayarre.**—Función infantil, a las

tres. George O'Brien en la cinta Fox «Cita trágica».

Popular, a las 4:45; matinée, 7:15; noche, 10:30. Verdadero triunfo de Jean Murat y Kate de Nagy en la producción Ufa, «El vencedor».

Cinta de alegre partitura.

**Coliseo Olimpia.**—Función infantil, a las tres, «La mano invisible» (tercera jornada). Popular, a las 4:45; matinée, a las 7:15; noche, 10:30.

1.º «Gente al agua» (comedia por Zasu Pitts).

2.º «Brisas de la Pampa» (canciones argentinas de Carlos Gardel) con los tangos «Ganchero» y «Tengo miedo» y el popular vals «Rosas de Otoño».

3.º Exito grandioso de Greta Garbo en su creación «Susan Lenox». (Su caída y redención).

Mañana, lunes: Marie Dresler en «Perdi la bolsa».

**Salón Proyecciones.**—Función infantil, a las tres.

Popular, a las 4:30; matinée, a las 7:15; noche, 10:30. «Su Alteza se divierte», opereta de fastuosa presentación, genialmente interpretada por George Alexander.

**Plaza de Toros de Pamplona.**—Novillada económica, a las cuatro de la tarde.

Dos hermosos y bravos novillos de los Hijos de Cándido Díaz, de Funes (Navarra), para Paco Bernad; sobresaliente, Fernando Usan.

Otros dos novillos de Juan Antonio Fraile, de Salamanca, para Manuel Yus «Brillante de Aragón» y Constantino Preciado. Después de la novillada, baile en el ruedo hasta las seis y media de la tarde.

**SEÑORA:**

**NO OLVIDE**  
que su dicha depende en gran parte  
de las atenciones y oportunidad con  
que cuide de su higiene.



Por su composición química y forma práctica, en cualquier momento donde sea, da la seguridad deseada, discretamente, sin necesidad de incómodo irrigador. Inmuniza, desodoriza y perfumada agradablemente.

MACA USTED UN ENSAYO Y QUEDARA ENCANTADA DE SUS MARAVILLOSOS RESULTADOS

Pesetas 0,50 (para más de 60 lavados). en las principales farmacias y casas de productos de higiene y belleza.

**Laboratorio Hispano Americano**

RENTERIA (España) — Teléfono 6173

Madrid: Pi y Margal, 7. Barcelona: Cortes, 646. Valencia: Plaza de Castellar, 18

De Renteria mandamos franco contra el importe

**Herniados****Ahora que podeis debeis curarlos**

Está plenamente demostrado por las miles de curaciones logradas, que los mejores aparatos del mundo para combatir toda clase de hernias en hombres, mujeres y niños, son los del conocido ortopédico Sr. TORRENT: sin trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, no pesan ni abultan, adaptándose como un guante. Son una maravilla que sin la más pequeña molestia transforman rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos, como eran antes de estar quebrados. Herniados todos: si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista Sr. TORRENT, que gustosamente atenderá gratis a cuantos se le presenten en SAN SEBASTIAN, y en el HOTEL EUROPA, únicamente el JUEVES próximo, día 16 del corriente. NOTAS: En BILBAO, el día 15, en el HOTEL MARONO (Correo, 23), y en PAMPLONA, el día 17, en el HOTEL PIRINEOS.—ESPECIALIDAD en fajas medicinales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: UNION, 13. "GASA TORRENT".

**Para negocio serio**

necesito persona que sepa conducir auto, con garantía en metálico, sueldo y comisión.

Razón: Teléfono 14-1-40.

**AUTOMOVILISTA:**

**RETENGALO EN SU MEMORIA**

**T. BERGASA USANDIZAGA, N.º II**

**NEUMATICOS MICHELIN**

12 de Marzo

La voz de Guipúzcoa

Página 9



BOXEO EN EL U.R.U.M.E.A

## Aficionados "amateurs" y profesionales y dos veteranos sobre el "ring"

## Jim el Zaird y Zubiaga, vencedores sobre Brú y Múgica

Al salir anoche del Urumea, uno pensaba que los seis combates que acababan de celebrarse no quedarían incorporados a la historia nacional del deporte, ni mucho menos. Pero también pensábamos en el entusiasmo de los aficionados que habían acudido, especialmente unos y profesionalmente otros, a cruzar los guantes en obsequio a una concurrencia bastante numerosa, suficiente, sin duda, para que el promotor pudiera saldar con relativa holgura los gastos de la velada. Váyase lo uno por lo otro, y bien haya el promotor, que ha comenzado con una buena voluntad inauditable, tan buena, que merecía haber logrado el más pleno de los éxitos.

La velada de anoche fué un ensayo general, "con todo", de lo que pueden ser las futuras veladas en el Urumea. Como ensayo, no estuvo mal. Como representación definitiva, ya no nos pareció tan aceptable.

Tres combates estuvieron a cargo de "amateurs". A última hora, y por medio del "speaker", se anunció que uno de los presuntos "amateurs"—Santa María—es profesional. El primer combate estuvo a cargo de los "amateurs" Bueno y Aizpúrrua, campeón de los medios. En el segundo asalto, Aizpúrrua venció por "k.o." técnico.

Lizarbe, campeón de los plumas, y González, "amateurs", comparecieron a continuación. Lizarbe ganó, también por "k.o." técnico, al segundo asalto.

Cruz, campeón "amateur" de los welters, contra Santa María, profesional. Tres asaltos a tres minutos. Se dictaminó "match" nulo. El público acogió el fallo con la inevitable discrepancia de opinión.

Los seis muchachos que acabamos de mencionar salieron al "ring" con una excelente voluntad y con un notorio deseo de aprender. Pero en el "ring" se aprenden pocas cosas si se da la circunstancia de que el adversario está tan poco enterado como aquél.

**HOY, EN EL FRONTÓN URUMEA**  
AZPIROZ, el nuevo fenómeno navarro, se presentará hoy el frontón Urumea para regalar al público su inimitable remonte y su depurado juego de emoción

que cruza los guantes con él. Vimos en Lizarbe y Aizpúrrua algún despuente notable. La juventud, gran cualidad de estos muchachos, hace todo lo demás, por el momento. Y todo lo demás no es poco.

En el turno de los profesionales, subieron al "ring" Goicoechea y Prado, ambos pesos ligeros. Al minuto de comenzar el primer round, Prado fué alcanzado aparatosamente por Goicoechea y quedó "k.o.". Escuchó, mientras procuraba levantarse, cómo el árbitro contaba hasta diez y asistió a la proclamación de la victoria de Goicoechea, una victoria que no dió frío ni calor al público. Queda emplazado Goicoechea, de quien cuentan y no acaban, para una próxima veleida, contra un adversario menos propicio al "k.o." que Prado.

Goicoechea pesó 59'400 y Prado 63. El combate se había concertado a seis asaltos de tres minutos.

Y salen Jim el Zaird y Brú, pesos plumbas... y veteranos. Van a luchar durante 10 rounds de tres minutos. El público, que divisa a Ignacio Ara entre los espectadores, le ovaciona y le pide que arbitre. Ignacio acepta, e "insiste" paternalmente a los dos veteranos, que nada tienen que aprender.

Jim ganó ocho asaltos. Los ganó como él sabe y los puede ganar. A fuerza de experiencia y de aguante. Pero los ganó. Brú tuvo un poco menos que Jim, y sólo consiguió obtener ventaja en dos rounds. Los dos originalísima y cauta, tan cauta, que al retirse iban frescos y pímpantes al cuarto de duchas. Sin embargo, en algunas ocasiones

se consideraron en el deber de acometerse a fondo, e incluso de entusiasmar a tirios y troyanos.

La victoria—protestada por muchos espectadores que pensaban en un "match" nulo—se adjudicó por puntos a Jim el Zaird. Y no pasó más.

En el combate final se enfrentaron Zubiaga, de Durango, y Múgica, de Pamplona, semipesados, a ocho rounds de tres minutos. Ganó Zubiaga, por "k.o." técnico, en el segundo asalto.

Zubiaga fué netamente superior a su adversario, en el que no vimos más que un entusiasmo loable por el deporte, entusiasmo que, a nuestro juicio, no está acompañado de condiciones físicas ni de ciencia. Lo decimos sinceramente. Múgica puede ser un excelente deportista si se endereza por otros caminos que no sean los del boxeo. Deportista

en el alto sentido que el concepto tiene, si se le sustraen el profesionalismo.

Sin duda, el navarro se dió cuenta de cuánto acabamos de exponer y optó por abandonar. Antes de llegar al límite, Zubiaga le hubiera noqueado fácilmente. El durangués debe y puede comparecer de nuevo ante el público donostiarra. Ayer vimos en él una calidad de boxeador y una fortaleza que merecen atención por parte de los aficionados.

Y esto fué todo, ayer, en el Urumea. Ni poco ni mucho. Mañana habrá más, si el promotor se decide. Y creemos que se decidirá.

MAX.

**HOY, DOMINGO, EN EL URUMEA**  
AZPIROZ y UGARTE contra MINA  
SALAVERRIA II

**B R O C H A Z O S**

Dentro de unas horas — a las once de la mañana — se dará la salida a los pedestristas que participan en el XVIII Campeonato de España de Cross-Country. Tendrá lugar en Barcelona, por terrenos del Hipódromo de Casa Antínez y sobre un recorrido aproximado de trece kilómetros.

Seis o siete grupos en lucha. Una ausencia sensible y de calidad: Vizcaya. Tres equipos en plan de *barandas*. Los demás no pasan de ser figuras de *trastienda*. Entre los rojos de Cataluña, los morados de Castilla y los azules de Guipúzcoa se encuentra el grupo posiblemente vencedor en la clasificación colectiva.

Muchos aspirantes de recomienda valía para la conquista del título individual. Miguel Cialceta sigue siendo nuestro favorito. Sin que por ello despreciamos a los demás participantes. Ni mucho menos. No ignoramos que la lucha será épica. Lucha sin cuartel. Trece kilómetros disputados terriblemente entre esos magníficos atletas de las distintas regiones españolas.

En Mur, Esmardia, Llanío, Gracia, C. Blanco y Gómez — el chaval montañés que tan brillante papel desempeñó no ha mucho en San Sebastián — queremos ver a los rivales más peligrosos del mozaillón lasareño. De propio intento hemos dejado de incluir en el citado grupo a los guipuzcoanos Delgado, Coll y Cilleruelo. Por dos razones. Por no considerarles como rivales y por ignorar las instrucciones recibidas. ¿Tendrán que sacrificar sus posibilidades de triunfo en provecho del actual campeón? ¿Se limitarán a laborar por la victoria social? Es posible. De todas formas, queremos puntualizar nuestro pronóstico. Es el mismo de hace varios días. No ha variado en nada. En Miguel Cialceta y en los *maillots* azules esperamos ver a los dobles triunfadores de la jornada de hoy.

Hemos leído unas líneas que nos han indignado. A pesar de que no creemos en su veracidad. Se dice en ellas que los asturianos del Sporting dejarán vía libre al Atlético de Madrid para que se lleve los dos puntos del Molinón, torpedeando de modo tan incorrecto al Oviedo Football Club. Los gijones no tienen más aspiración que la permanencia de los ovetenses en la segunda división. Es el equipo que tiene la virtud — como ningún otro — de llenar el Molinón. Y no le agrada la perspectiva actual. Es preciso frenar la marcha triunfal de la jauría de Lángara. ¿Medios? Cualquiera. El procedimiento es lo que menos importa. ¿Deportivismo? ¡Bah!... Mercantilismo puro.

A nosotros no nos agrada el procedimiento. Al que sepa dar a la palabra deporte su verdadero significado, tampoco. Al Sporting de Gijón le tenemos en un concepto muy distinto del que nos quieren presentar. Por eso nos resistimos a dar veracidad a lo que hemos leído.

A deportistas habrá pocos—quizás ninguno—que ganen a los guipuzcoanos. Pero aquí nos estamos cansando de aguantar muchas cosas. Y un día vamos a reventar.

Que se ande con tiento el Sporting con lo que hace. No vaya a resultar que los ovetenses encuentren en Gal una débil resistencia. Porque si en Gijón están decididos a llevar a la práctica lo que se dice, se exponen a que a nosotros se nos ocurría imitarlos. No sería correcto. Pero siempre tendríamos la disculpa del precedente.

El club de Manolo Meana tiene una historia limpia. Y no le conviene emborrancarla con una *faena*. Como tampoco nos conviene que nos lleguen las salpicaduras.

¿Serán tan audaces nuestros geniales muchachos de salvar victoriósamente el peligroso escollo de Mestalla? En Vitoria lo agradece-

rán. Y se borrarán definitivamente unas manchas desagradables.

Por Sabadell, algo serio. Nada menos que una primera final entre los propietarios del terreno y los aguerridos *maños*. Con los hermanos Chacartegui en la defensa. Dos hermanos que por su forma de jugar nos recuerdan a Chomin Zaldúa. Mucho valor tendrán que derrochar los catalanes si quieren *contrabandear*. De lo contrario...

Y por Atocha bastante barullo. Izarra-España como aperitivo, y Vasconia-Abandotarra como plato fuerte. Match este último que ha movilizado a todo el barrio de Amara. Partido clásico. Y por clásico entendemos nosotros esa mezcolanza de buen fútbol y de fútbol algo menos bueno con sus correspondientes broncas, puñetazos e invasión de campo:

Duelo magnífico el de esta tarde en Riazor. Chache-Diz por un lado. Por el otro, Bienobas-Catachú. Para algunos, las dos mejores alas zurdas de la piel de toro. ¿Mateos a la vista?

Y también otro duelo no menos magnífico en Mestalla. Marculeta sujetando a Torrededoflot. Momio a favor del donostiarra. ¿Hace?

Trueba se ha largado. Y en cuanto la pulga ha llegado a París, se han apresurado a ofrecerle *colocación*. Cuando uno vale, todas las puertas se abren sin necesidad de credenciales.

Stribling, suspendido. Para tres meses. ¿Motivos? Su comportamiento durante el match que sostuvo con Pierre Charles. Noventa días inactivo en Europa. A excepción de Inglaterra. Existen Federaciones que saben interpretar el reglamento. Otras, en cambio, aplican la ley del *embudo*.

De estas últimas conocemos una. Pero más que nosotros la conocen en Irún.

A buen entendedor...

JACOB D. PORTES.

**Cartelera balompédica**

En Gal: Unión Club-Castellón (campeón de segunda división), cuatro de la tarde.

En Atocha: Izarra-España (tercera categoría, campeonato), nueve y media mañana.

En Atocha: Vasconia-Abandotarra (tercera categoría, campeonato), once mañana.

En Atocha: Deportivo Logroño-Roca de Irún (campeonato "amateur"), cuatro de la tarde.

En Andoain: Donostia-Selección (campeón tercera categoría).

En Larzabal: Euskalduna-reserva Donostia (amistoso), nueve y media de la mañana.

**El boxeo en América**

EL CAMPEONATO MUNDIAL DE LOS PESOS MEDIOS.—VICTORIA DE OLAGUIBEL

NUEVA YORK, 41.—En la velada de boxeo celebrada ayer en esta ciudad disputaron el título de campeón mundial de pesos medios Max Roosenschenk y el alemán Heuser, resultando vencedor por puntos el primero.

En la misma velada el español Olaguibel venció por puntos, en un combate concertado a cinco asaltos, a Hintz. (United Press).

VAYA VD. ESTA TARDE AL URUMEA

Azpiroz - Ugarte - Mina - Salaverria II

Izaguirre J. - Salaverria I - Arano y Aramburu



## EN EL FRONTÓN URUMEA

Ayer se jugaron en este amplio frontón los partidos de diario. No eran los de ayer de importancia; era sábado y día de semi-durante para los nervios. Acudió mucho público, a pesar de todo.

El primer partido. — Jugábanlo los palistas Narru II y Villaro II, rojos, y Chiquito de Bilbao y Lejona, azules, con saque del cuadro 11 los delanteros.

La "catedra" se pronunció por los rojos (claro!) en proporción de 40 a 36, y luego de igualadas registradas en los tantos 7, 8, y 9, avanzaron rápidamente Narru y Villaro, los cuales terminaron el encuentro, que iba a 50 tantos, cuando Chiquito de Bilbao y Lejona tenían apuntado el tanto 36. Y no pasó más.

El segundo partido. — Cambióse la combinación anunciada, y jugaron, a remonte, Solaverri y Joaquín Echániz (rojos) contra



## AZPIROZ

futuro fenómeno del remonte, del cuadro de Pamplona, que hoy debutará en el frontón Urumea

Antonio Echániz y Altuna (azules), iniciando la jugada Solaverri del once y Antonio Echániz del once y medio.

Salió el dinero en favor de Echániz A. y Altuna en proporción de 40 a 30.

Después de registrarse innúmeras igualadas, la última a 45, salieron por delante los menospreciados de la "catedra", Solaverri y Joaquín Echániz, llegando al tanto 50, término de la pelea, cuando Echániz A. y Altuna tenían para su haber el tanto 46.

**HOY POR LA MAÑANA SE JUGARAN LOS PARTIDOS DE CAMPEONATO EN EL FRONTÓN URUMEA**

No hay conferencia. Conferencia política que había sido organizada y que no se da. Esta suspensión o aplazamiento ha servido al deporte, a nuestro deporte, que a veces es más interesante que otros espectáculos.

Primer partido.—A remonte entre las parejas de los clubs Loyolatarrá y Beti-Jai.

Segundo partido.—A mano de primera categoría, entre las parejas de los clubs Kai-Gai y Donostia.

Tercer partido.—A pala de segunda categoría, entre las parejas de los clubs Amaikak-Bat y Beti-Jai.

Cuarto partido.—A pala de segunda categoría, entre las parejas de los clubs Ategorrieta y Amaikak-Bat.

**Frontón Municipal de Vergara**

Hoy, domingo, a las cuatro menos cuarto de la tarde, se jugarán los siguientes partidos:

Primer partido

EGUIA y CHAPASTA

— contra —

UBILLA I y ECHANIZ I

Segundo partido

ZABALET A y ECHANIZ I

— contra —

LETE y URIBE

El próximo domingo, dia 19, a las cuatro menos cuarto de la tarde, gran acontecimiento pelotístico:

MONDRAGONES contra RUBIO

Sacando ambos del cuadro cinco.

**FRONTÓN ASTELENA - Eibar**

HOY, DOMINGO

A las 3 1/2 tarde Dos grandes partidos

1º IRURETA II y CORTABITARTE — contra —

PERU y CHIQUITO de MALLAVIA

2º ECHANIZ II y CHIQ.º de DURANGO — contra —

CHIGURI y CHARA

## Lotería Nacional

Números premiados en el sorteo celebrado ayer en Madrid

CON 120.000 PESETAS

14.570.—Madrid, Málaga.

CON 65.000 PESETAS

13.060.—Madrid, Málaga.

CON 25.000 PESETAS

12.590.—Madrid, Barcelona, Valladolid, Almendralejo.

CON 2.000 PESETAS

11.115.—Madrid, La Línea, Málaga.

2.416.—Barcelona, Sestao.

34.506.—Betanzos, Reus, Portugalete, Valladolid.

16.067.—Madrid, Barcelona, Valencia.

10.319.—Barcelona, Bilbao, La Coruña, Villagarcía, Murcia.

9.438.—Madrid, Granada, Barcelona.

17.985.—SAN SEBASTIAN, Jerez, Tarifa.

8.793.—La Línea, Santander.

16.046.—Madrid, Cádiz, Villalba, Granada.

17.764.—Badajoz, Valladolid, Tembleque, Bermeo.

CON 400 PESETAS

UNIDAD

DECENA

18 67 55 85

CENTENA

373 263 205 434 460 248 507 459 315 942 704  
231 828 403 201 182 385 738 756 392 841 340  
380 474 753 825 676 352 499 628 799 436 311  
656 260 332 466 967 391

MIL

015 676 378 008 866 086 275 869 365 435 091  
612 752 110 729 154 312 350 111 994 064 112  
419 417 311 435 132 800 494 558 680 870 853  
793 462 964 512 216

DOS MIL

540 485 081 260 510 354 467 141 660 647 289  
969 967 137 290 182 913 307 870 216 663 707  
193 180 956 102 227 800 630 757 256 861 814  
104 984 020 394 066 970 896 121 818 326 615

353

TRES MIL

850 245 462 942 129 457 070 233 685 283 420  
067 964 866 188 367 171 369 001 585 957 451  
445 816 080 802 861 161 229 868 467 003 857  
558 265 917 061 726 486 733 542 720 319 308

831 302 391

CUATRO MIL

131 599 304 471 648 474 443 972 624 090 924  
773 904 288 078 166 230 062 610 865 422 716  
720 002 361 559 654 646 051 392 618 572 165  
187 327 406 100 401 373 330 622 748 198 349

CINCO MIL

060 093 996 495 581 970 266 273 297 508 380  
936 905 641 341 117 578 203 057 592 758 005  
459 567 572 821 769 626 237 306 039 467 911  
920 254 768 204 801 461 868 088 031 035 863  
934 612 302 109 903 357 130 811

SEIS MIL

345 334 040 662 830 681 009 136 745 015 617  
219 798 010 542 306 605 155 127 841 406 704  
716 886 703 649 276 888 768 140 170 632 634

Siete MIL

901 732 301 176 967 528 225 204 421 729 086  
267 303 630 639 662 230 425 721 535 478 163  
135 141 051 482 078 180 864 364 417 203 452  
458

OCHO MIL

717 309 711 423 046 332 757 031 220 408 925  
009 401 731 343 107 550 705 354 621 122 853  
342 765 166 163 638 313 317 916 720 598 654  
089 566 005 630 221

NUEVE MIL

383 580 915 190 906 995 146 131 022 040 290  
961 821 768 803 414 892 331 245 650 755 700  
707 838 092 218 648 762 560 754 586 300 998  
804 699 128 938 453 990 649 182 462 074

DIEZ MIL

406 768 183 764 904 404 894 204 260 422 097  
522 601 349 864 001 631 766 428 987 962 675  
341 130 785 583 768 685 420 960 627 869 326  
664 951 333 047 734 370 368 963 742 890 950  
237

ONCE MIL

766 555 498 382 206 452 217 613 478 938 758  
426 521 480 317 025 255 852 292 193 103 250  
987 579 367 082 320 500 240 716 140 939 590  
210 984 648 271

DOSC MIL

477 106 700 908 572 870 027 056 882 081 749  
883 314 607 681 966 869 912 346 388 266 476  
245 880 095 407 090 035 764 448 516 617 425  
055 286 393 924 790 258 157

TRECE MIL

769 403 073 112 367 045 430 965 404 306 249  
408 036 505 019 620 261 976 665 386 615 093  
013 419 614 084 566 167 605 333 326 943 927  
536 087

CATORCE MIL

063 922 431 453 823 181 198 053 242 161 150  
313 463 764 380 167 157 252 355 013 880 550  
441 227 494 821 740 533 069 669 401 941 436  
797 755 045 061 792 052 772 313 664 311 059  
622

QUINCE MIL

563 928 504 547 516 274 825 428 135 562 303  
013 803 481 213 198 082 328 823 057 795 762  
586 464 332 361 261 240 835 470 518 534

DIECISEIS MIL

005 754 085 942 967 086 334 352 260 358 664  
193 632 747 667 710 712 238 305 861 151 748  
250 453 724 657 771 467 383 430 976 907 042  
164 707 881 002 369 658 243 813 103 426 255  
392 668 364

DIECISIETE MIL

373 693 127 249 280 502 591 446 025 497 182  
147 463 904 589 366 768 540 476 324 902 170  
295 469 967 861 771 836 164 241 090 149 403  
038 843 099 243 994 096 383 527 557 543 620  
303 019 447



# Digerir

Lo esencial para que un niño gane en peso, es que digiera bien. Déle Galletas Chiquilín, muy sabrosas y nutritivas, a base de leche pura, mantequilla, huevo, azúcar y harina de flor. Lo más sano y digestible.

# CHIQUILÍN

PAQUÉTE DE 200 GRAMOS, UNA PESETA

**COCOCHU,**  
relleno de coco dulce.  
Paquete 200 grs., 0,90



VEINTISEIS MIL

867 120 943 917 524 055 390 922 565 050 821

693 913 851 859 447 732 867 896 828 746 620

619 476 353 921 065 788 735 796 759 803 141

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 268 925

655 658 949 050 2

12 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 11



## ZUMARRAGA

## MUNICIPALERIAS

En sesión subsidiaria el pasado martes se reunió este Concejo, bajo la presidencia del alcalde, don Basilio Fernández, asistiendo los concejales señores Apaolaza, Sastambarrena, Zabala y Badiola.

(Sigue la "mandanga" entre los ediles, pues no acuden).

Se aprueba el acta anterior y se pasa al estudio del orden del día.

Se aprueba pagar pequeñas facturas.

—Escrito del vecino don José María Landa, que pide permiso para obras en su casa. Aprobado.

—Escrito del Magisterio, cuyo Comité provincial anuncia un programa completo de divulgación cultural que se propone realizar en breve, dentro de la semana cultural, y como prenda de ayuda moral y material, solicita de este Ayuntamiento. Se acuerda remitir a la Comisión 75 pesetas y ver con simpatía dichos actos.

Este escrito lo presenta el Consejo local de Primera Enseñanza.

—La Casa Editorial Rivas, de Madrid, ha enviado al Ayuntamiento un precioso álbum que contiene los hechos más salientes de la República española desde su advenimiento. Además inserta las fotografías de los diputados de estas Constituyentes, limitadas a sus respectivas regiones. Cuesta 32 pesetas. Se acuerda comprar este documento histórico.

Deseo huéspedes, en familia; dormir solos. Razón este corresponsal.

A continuación dice el alcalde que el desea dar utilidad práctica a estos libros que se compran, y para ello cree sería conveniente se creara una biblioteca. Agrega que hace algún tiempo el colega de "El Pueblo Vasco" local, habló de crear una biblioteca municipal, pero como no se ha hecho nada, él desearía hacer algo práctico en este sentido.

Este asunto queda en exposición, pues no se acuerda nada en concreto.

—Expediente de Elvira Badiola, de ingreso en Santa Asuenda. Aprobado.

—Escrito de la respectiva Comisión, sobre la escalera que tiene al Prado la finca de don Juan Dorronsoro.

Se acuerda que pague el canon de 20 pesetas al año.

—Una comisión de Aguirre, ha denunciado que el camino se halla intransitable, debido a un corrimento de tierras.

Se acuerda girar una visita, y previo presupuesto de gastos, ver en otra sesión lo que proceda hacer.

—La familia García, cede al pueblo—sin derechos de propiedad—, los terrenos que son propios de la calle de Calebarren, para ensanche de dicha zona.

**LOS SIN TRABAJO**

Entre otras cosas, este importante detalle también acusa su feroz aparición en ambas villas de Villarreal-Zumarraga.

Oficios varios tiene en su seno 13 parados, la mayoría del ramo de la madera.

Esto es debido a que la casa de don Jenaro Berriochoa no tiene trabajo, y algo también por U. G. T.

Pero, a pesar de todo, y esto es lo serio, se dice que dicha casa se cierra en breve definitivamente, noticia nada agradable para esta veindad de Urrechua, pues normalmente se ocupaban 40 obreros.

Ojalá quedara esta noticia sin confirmarla.

Por otro lado, los Ayuntamientos, por lo menos Zumarraga, no se preocupan de arreglar las aeras, el camino al cementerio, en fin, de entretener a los parados en alguna cosa.

Y como no se puede salir a la "aventura" en busca de trabajo, miren mis lectores por donde la miseria se ceba en familias que llevan muchos años aquí encalvadas.

La acción oficial aquí es nula, de forma que si tiene una familia quien le proteja o amigos que se interesen por uno, este algo es mucho en su favor.

Oficios varios, escasamente entregan a sus padres una pesceta al día; no puede más.

Pensamos que los buenos corazones todavía existen en Villarreal-Zumarraga, y por ello desde estas columnas de LA VOZ y los párrocos desde el pulpito, debemos pedir todos:

Primer.—Procurar trabajo a los infelices obreros de ambas villas, en alguna cosa, y Segundo.—En su lugar, mientras se colocan, abrir una suscripción todos los meses, para entregarlas a estos parados.

Pueden completar esta idea y organizarla, las damitas del pueblo, de corazón generoso, que esta obra buena se premiará con profundo agrado.

Pues dice la doctrina cristiana: "El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy". etc. Este precepto están obligados a cumplirlo todos los católicos, y si son admirados el desprendimiento de algunas pesetas o buscarle una colocación entre sus amistades a estas buenas gentes de por qui estimo es una de las gracias bienhechoras que la buena persona está en obligación de hacer a aquella otra que tal vez, de éstos, se conocieron.

Todo por la sincera fraternidad y por la colaboración de la humanidad deshecha, en servicio del Bien.

Se dará ge de ser fiel siervo del mártir del Gólgota, en servirle como El quiere a los que sufren en Urrechua-Zumarraga.—C.

Encuadernación de novelas, revistas y todo clase de libros. Talleres de LA VOZ

## TOLOSA

## TOMA DE POSESION

El jueves se posesionó del Juzgado de Instrucción de este Partido el juez de Primera Instancia don Pedro María Marroquín de Tolbalina, que sustituye a don Ricardo Sánchez de Movellán, destituido, como saben nuestros lectores, con otros magistrados y jueces en enero pasado.

Deseamos al señor Marroquín gran acierto en el desempeño de su delicada misión.

## NUEVO JUEZ MUNICIPAL

Por noticias que nos merecen entero crédito, sabemos que ha sido designado para ocupar la vacante de juez municipal el industrial don Enrique Labayen Toledo, el que nos han dicho no se halla dispuesto a aceptar el cargo, por impedírselo otras ocupaciones.

## CARTELERA

Hoy, domingo, en el teatro Gorriti, a las horas de días festivos, se proyectará la película sonora de gran espectáculo (versión francesa), de la acreditada marca "Ufa", "Bombas en Montecarlo", interpretada por los "ases" de la pantalla Kate Von Nagy y Jean Murat.

—Para mañana, lunes, la superproducción Paramount "El Gran Chocó", cuyos principales intérpretes son el famoso Chevalier y Claudette Colbert.

## NATALICIO

Los señores de Lardies y Huarte han visto aumentada la alegría del hogar con una nueva niña, a la que en la pila bautismal se ha impuesto el nombre de María Luisa. Nuestra cordial enhorabuena.

## UNA SUBASTA

El próximo lunes, dia 20, y sus once horas de la mañana, tendrá lugar la apertura de pliegos de los aspirantes al arrendamiento de la plaza de toros para celebración de espectáculos taurinos durante las fiestas de San Juan.

Según se rumorea, el concurso no quedará desierto; por el contrario, parece ser que hay quien se interesa en tomar el arrendamiento y tiene decidido organizar para las fiestas patronales un excelente programa a base de toreros de gran renombre. ¡Veremos a ver qué pasa y si se confirman los rumores!

## DEL MERCADO

El semanal de ayer, como todos estos últimos, se vió muy concurrido, con abundancia de corderos, vendidos en vivo a 18 y 19 pesetas uno. La nota simpática fué el descenso en el precio de artículo tanpreciado como los huevos, que se vendieron a 2'25 y 2'30 la docena, sobre las 3'20 y 3'25 del mercadillo anterior.

## EN LA CASA DEL PUEBLO

Anoche se celebró en la Casa del Pueblo, con un lleno rebosante, una representación teatral a cargo del elenco cultural artístico de Irún, poniéndose en escena el drama social, en dos actos y en prosa, "Los cimientos de la obra grande", original del competente y laborioso director del antedicho elenco, don Ciriaco Presmanes.

La interpretación, sin envidia a la que dirían los profesionales más destacados, tuvo como colofón el gusto y afinidad con que cantaron los coros montañeses. Fueron aplaudidos tan merecida como ruidosamente.

Como fin de fiesta, los clowns "amateurs" Ramírez y Labordet hicieron las delicias del respetable, así como el cantador de jotas, con sus coplas políticas y humoristas.—Arraiza.

**Pastillas**



## ZARAUZ

## LA CUARESMA Y LOS MUSICOS

Seguramente para hoy ya habrá sido fallado por nuestra Comisión Gestora el pleito que ésta se trae con los músicos de la Banda municipal, ya que según parece no han aceptado el reglamento de nueva creación que se les ha presentado.

Es lamentable que no lo hayan aceptado estando como está confeccionado, en condiciones tan halagüeñas para los músicos. Estos alegan que se les quita con este reglamento las únicas vacaciones que disfrutan en el año, que son durante la Cuaresma, pero también se les aumenta el sueldo y se les suprime varias fiestas que actualmente no son oficiales.

En fin, la intransigencia viene seguramente de que nuestra Comisión Gestora, al igual que otros Ayuntamientos de la provincia y mirando por el bien general, les obliga a tocar música durante la Cuaresma (como debe ser) y éstos solamente por este punto, "Cuaresma", se niegan a aceptar unas mejoras en sus obligaciones bien patentes.

Nuestra Comisión Gestora (actualmente como si fuera nuestro Ayuntamiento), procederá en este caso tan importante, como el caso lo merece, sin perder absolutamente nada en su posición. Esperemos acontecimientos... y consecuencias.

## SOCIEDAD "GURE-KABIYA"

El día 15 del corriente, esta Sociedad celebrará junta general ordinaria, a las nueve de la noche en primera convocatoria y nueve y media en segunda.

Como los asuntos a tratar son de gran interés, se suplica puntual asistencia a todos sus asociados.—La Directiva.

## GRAN PARTIDO DE PELOTA

Hoy y en vista de que con el pleito de los músicos no habrá música, varios jóvenes de ésta han organizado un gran encuentro en la villa de Oizuna, según la siguiente combinación:

Arrona y Zurdo (que tantos méritos ha contraído jugando el campeonato de pelota local) contra Uriá y Salegui II. de Oizuna.

Como se trata de jugadores "maestros" y se juega una buena "apari-merienda", a las tres de la tarde saldrá una caravana de autocares a presenciar el encuentro, el cual ha despertado gran interés entre los aficionados de ésta y vilas contiguas.

## HOMENAJE A TELLIERARTE

La idea lanzada por mi colega de Elgueta, sobre el homenaje a nuestro querido amigo y correligionario señor Tellierarte, la acijo yo con todo entusiasmo y si por causas ajenas a mí voluntad no me fué posible acudir a Zumarraga, me adhiero a los acuerdos allí adoptados. El "corres" de Elgueta tiene la palabra.

## SALÓN CINE

Hoy se pasará por la pantalla, en el salón Cine Modelo, la gran película sonora "Los cinco chicos del jazz", interpretada magistralmente por los artistas de la pantalla Jeny Hugo y Rolf Von Goith.

Es de suponer que ya que no habrá música, el salón Cine se llenará por completo.—C.

## Corchos y botellas Para la sidra

Cien mil botellas de Champán, Insalus, Cestona, Solares y otras clásicas a precios económicos. Corchos especiales para la sidra desde 20 pesetas millar.

HERNANI, 8.—SAN SEBASTIAN.

## COMPOSICIÓN

Asturcarleche .. cinco cigarr.; extra-regaliz, cinco cigarr.; extra-diacondio, tres milig.; extra-medula vaca, tres milig.; Gomónol, cinco milig.; asturcón mentonizado, cantidad suficiente para una pastilla.

## Aspaine

## Curan radicalmente la TOS

## PORQUE COMBATE SUS CAUSAS

Catarros, ronqueras, angmas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que esta resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen integras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causas de la TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes. Exigí siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una muestra, muy cómoda, para llevar en el bolso.

Especialidad farmacéutica del laboratorio SOKATARG. Oficinas, calle del Ter, 1b-Tel. 50791-BARCELONA

NOTA IMPORTANTÍSIMA.—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME, no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatarg, manda gratis una cajita muestra de "Pastillas Aspaine" a los que envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro del sobre franqueado con dos céntimos.

## ELGOIBAR

## NOTAS MUNICIPALES

Acuerdos tomados por el Ayuntamiento de esta villa en su última sesión.

Se da a conocer el extracto de cuenta corriente del Ayuntamiento con la Diputación Provincial al 31 de enero último, que envía aquella Corporación Provincial, para su aprobación o reparos, acordándose prestarle la aprobación con las observaciones formuladas y en la forma que han sido resueltas, si bien teniendo en cuenta que por el recargo municipal sobre la contribución industrial del pasado año de 1932 solamente abonan en la cuenta corriente 4.378,75 pesetas y que el cargame extendido por el Ayuntamiento como supuesto ingreso por dicho concepto en el referido año, por indicación de las mismas oficinas provinciales, era de 4.500 pesetas, se dispone el que se extienda un librado a favor del Depósito municipal por la diferencia de ambas cantidades, para así completar el importe del referido cargame y regularizar las cuentas, sirviendo el librado de contrapartida del ingreso de la misma cantidad que no se efectúa.

—Se reproduce el escrito que pidiendo ayuda del Ayuntamiento tiene cursado el Comité organizador de la semana pedagógica que trata de celebrar en San Sebastián durante el año actual, asunto que en la última sesión quedó sobre la mesa para estudio. La Corporación acuerda, teniendo en cuenta el inconveniente que representa el subvencionar a algún maestro de la localidad para que asista a dicha semana pedagógica, por causa de las distinciones en la asignación, enviar 50 pesetas al mismo Comité organizador para que disponga de ellas en la forma que mejor le parezca.

—Se da cuenta de una moción que presenta el concejal de Mendarri, don Francisco Iriondo, que dice entre otras cosas: "El capitular que suscribe, tiene el honor de exponer a sus compañeros de Corporación la imperiosa necesidad de llevar a cabo el ensanche y la elevación del camino vecinal, en el trayecto de "Errekabarren" a la entrada del pueblo de Garagarza de Mendarri. Es considerable el tráfico de carros y automóviles que hoy se desenvuelven con mucha dificultad y con grave riesgo para los peatones; y debido al nivel bajo actualmente de dicho camino son continuas las inundaciones, interceptando el paso del barrio con cualquier pequeña crecida del río. La Diputación de Guipúzcoa tiene destinada alguna cantidad en sus presupuestos para aliviar estos males, pero como se requiere una aportación de parte del Ayuntamiento, que en estos casos está señalada por la Diputación en un 35 por 100, el que suscribe suplica tomar en consideración esta proposición y hacer las oportunas gestiones para que sin dilación se emprendan estas obras tan necesarias y en parte servirán para mitigar la falta de trabajo que en dicho barrio se siente. La Corporación acuerda tomar en consideración dicha moción, si bien entendiendo que la obra que se trata realizar, debe efectuar la Diputación por su cuenta, por haberse hecho cargo de esos caminos, se dispone que se le invite a que así lo efectúe, y que de no poder ser así, se le interese a que formule lo antes posible el proyecto de presupuesto de la obra y lo remita para su examen a fin de proceder en consecuencia.

El señor Larrañaga, concejal también de Mendarri, advierte que con la separación efectuada de los cargos de alhondigero y de encargado del cementerio del barrio de Garagarza, no existe encargado del cementerio, cuya indicación le ha sido hecha por el encargado anterior. Se le hace ver las razones que existen para ello y que ya se

**TOS**  
PASTILLAS del Dr. ANDREU  
**TOS**



*¡Quítese  
unos años  
de encima!*

¡Todo el día tosiendo, como una vieja! ¿No comprende que esto afea y envejece? ¿que el rostro más gracioso pierde su encanto con las contracciones de la TOS? Cúidesela en seguida, antes de que degenera en catarro o bronquitis. Vale más una pequeña precaución a tiempo que tres semanas de cama.

Lleve siempre en el bolso unas PASTILLAS del Dr. ANDREU, el medicamento de la distinción. Van envueltas como bombones. Tienen buen paladar. Calman la TOS en el acto, por fuerte que sea, sin perjudicar para nada.

# Pastillas del Dr. Andreu

**¡UNA PESETA LA CAJA!**

12 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

# "La Voz" en Eibar

**EL ASUNTO ESCOPETERO**  
 Ayer se declaró constituida, tomando posesión de sus cargos los señores que la forman, la Comisión encargada de confeccionar el Reglamento del Almacén de Ventas de Cables. La integran los siguientes señores: Presidente, el alcalde señor Tellería, que a su vez representa como presidente al Consejo Local del Trabajo. Vocales: por los fabricantes de cañones de escopetas, don Lázaro Arambarri y don Bonifacio Sarasqueta; por la Cooperativa Patronal, don Bernardo Bereciartúa y don Miguel Errekalde; por el Sindicato Metalúrgico, don Tiburcio Eguna y don E. de Francisco (hijo), y por los Solidarios Vascos, don Pedro Cortaberría y don Jesús Uncetabarrenchea.

Ahora, desde mañana, lunes, tienen que comenzar a reunirse estos representantes para estudiar el reglamento del Almacén de Ventas, el cual deberá estar redactado dentro del término de quince días, pues esto es lo que decidió el gobernador.

No nos aventuraremos mucho al afirmar que en este asunto se observa aún cierta desconexión, y esta desconexión no puede llevarnos a otra cosa que a la continuidad del pleito. Esto, señores, se debe evitar con la noción de la responsabilidad.

No en vano tenemos dicho que queremos que se reúnan, que se discuta—si queremos resolver de una vez el problema—, porque la cuestión y las opiniones de cada cual tendrán sus puntos de rectificación y exigen, sin duda alguna, un estudio sereno, venciendo y dejando al margen las hostilidades que hubiere y tomando acuerdo sobre cimientos de arcilla como garantía de conclusión del pleito.

**TEATRO DEL FRONTON.** Hoy, domingo, gran baile, de nueve a once y media, amenizado por la popular Banda "La Romeral" y orquesta Jazz-band "Bray Melody".

Selectísimo baile de piezas escogidas.

Reducido el enconado problema a la discusión de las diferencias, aquilar y pulir éstas con el fin de que no sea un mito la solución y para que no tengamos que sentarnos abochornados en lo que precisa, haciendo una obra que reconstruya la vida de la escopetera.

**LOS GRANDES PARTIDOS DE ESTA TARDE EN EL ASTELENA**

En nuestra incomparable cancha del Astelena, la Empresa, que durante esta temporada—al igual que todos los años—vienen brindándonos los mejores carteles que caben, nos ha preparado para esta misma tarde un programa en el que aparecen los favoritos pelotaris que atraen a las especadoras de todos los contornos.

Saltarán a la cancha, en primer lugar, Irureta II y Cortabitarte, contra Peru y Chiquito de Mallavia, sacando los primeros del cuadro dos y medio, y del tres y medio los segundos.

Conociendo las características y, sobre todo, el espíritu de lucha admirable, es de esperar que los bravos delanteros, el zurdo y Peru, se entregarán a una encarnizada batalla ofreciéndonos un partido interesante, como pueden hacerlo yendo en colaboración de los renombrados zagueros Cortabitarte y Chiquito de Mallavia.

El segundo partido ha sufrido una pequeña variación, sustituyendo al pequeño Ubilla el delantero Chicuri, quien, en unión de Chara, luchará contra Echániz II y Chiquito de Durango.

**CONCIERTOS DE LA BANDA**

Para hoy, domingo, el subdirector de la Banda municipal, don Jacinto Martínez, ha confeccionado un estupendo programa de audición para el mediodía, y de bailables para la tarde, de cuatro y media a seis y media.

El concierto sinfónico de la mañana se ajustará al siguiente programa:

1. "Kronger", pasodoble; San Miguel.
2. "Sansón y Dalila", fantasía; Saint Saens.
3. "L'Arlesienne", segunda Suite número 1 y 2; Bizet.
4. "L'Arlesienne", tercera Suite número 3 y 4; Bizet.

**SALÓN TEATRO.** Éxito sin precedentes del soberbio espectáculo Jaime Planas. Hoy, domingo, despedida de la compañía, por tener que presentarse en el Teatro Arriaga, de Bilbao.

Grandes funciones tarde y noche. Éxito extraordinario de la vedette Anita Flores, de la primerísima bailarina Carmen Salazar, del chansonnier Zalma, del formidable bailarín Jhon Lewis, de la estupenda orquesta Planas, y de los restantes artistas. Visualidad, Arte, Beleza.

**TEATRALERIAS**  
 Con éxito sorprendente debutó anoche en nuestro primer coliseo Salón Teatro la compañía Jaime Planas, siendo agradabilísima la sorpresa que este espectáculo deparó al público eibarrés, pues aunque la enorme fama de que venía precedido hacía concebir grandes esperanzas acerca de la compañía, éstas se vieron superadas por la realidad, ya que tenemos que decir, después de su primera actuación, que jamás se ha visto en Eibar, por donde han desfilado elementos artísticos tan excelentes, una agrupación

## Para hoy y mañana Cartelera de Espectáculos

**FRONTON URUIMEA.** Grandes partidos de peleota para hoy, a las tres y media tarde: Primero, a remonte: Mina y Salaverría II contra Azpiroz y Ugarte. Segundo, a remonte: Izaguirre (J.) y Aramburu contra Arano y Salaverría I.

Partidos para mañana, lunes, a las tres y media de la tarde. Soberbios partidos. Ochotorena y Echániz (J.) contra Aduriz y Fitero y Larramendi y San Martín y Ormazábal y Vergara.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.** Gran compañía de Comedias Bassó-Navarro. Funciones para hoy, domingo. A las cuatro de la tarde: "El hombre invisible, o El profesor Shamusky. A las seis y media, gran matinée de moda: "María, la famosa". A las diez y media: "Tu mujer nos engaña".

Funciones para el lunes. A las seis y media tarde y a las diez y media de la noche: "Te quiero, Pepe!".

**TEATRO DEL PRINCIPE.** Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, a las siete y cuarto y a las diez y media noche. La película cómica "Bajo el sol meridional" y la cinta verdaderamente épica "Por la Libertad", por Luis Trenker.

Programa para mañana, lunes. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, siete y cuarto y a las diez y media de la noche: "Bajo el sol meridional" y "Por la libertad".

**SALÓN MIRAMAR.** Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, a las siete y cuarto y a las diez y media de la noche: "Revista Paramount núm. 58" y la divertida opereta "Ella o ninguna", por Gitta Alpar.

Programa para mañana, lunes. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, siete y cuarto y a las diez y media de la noche: "Éclair Journaux núm. 51" y el valioso estudio pedagógico "El camino de la vida", por Ivan Kirila.

**TEATRO CINEMA PETIT CASINO.** Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, a las siete y cuarto y a las diez y media: Noticarios reportajes documentales "Publincinema".

Programa para mañana, lunes. Sesión de cinco y cuarto de la tarde a nueve de la noche y a las diez y media de la noche: "Publincinema".

**PALACIO DE BELLAS ARTES.** Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, siete y cuarto y diez y media de la noche: La película del natural "Deportes náuticos" y el "film" romántico, hablado en español, "Hombres en mi vida", por Lupe Vélez, Luis Alonso, Ramón Pereda y Carlos Villarias.

Programa para mañana, lunes. Sesión de cinco y cuarto de la tarde a nueve de la noche y a las diez y media de la noche: "Noticiero Fox núm. 4" y la graciosa comedia "Forasteros en Hollywood", por Charles Murray y George Sydney.

**AQUARIUM.** Abierto de nueve a una y de tres a siete. (Paseo de la República).

## Salón ASTORIA LOYOLA

Hoy, domingo, gran Baile de 4 1/2 a 9

ORQUESTA SIBONEY JAZZ

Caballero, 1'25. :: Señorita, 0'40.

— EL BAILE MAS ECONOMICO —

## SAÍÓN SIGLO XX

### PASAJES

Amenizado por la notable orquestina

## BROADWAY de San Sebastián

ción de artistas tan notables como los que componen la agrupación Jaime Planas. Esta opinión nuestra la compartió plenamente el público que llenaba el Salón Teatro y que no regateó sus justos aplausos a los artistas que durante más de dos horas le hicieron pasar un rato agradable y que supieron conquistar plenamente sus simpatías. Todos los artistas son excelentes, pero debemos destacar a la orquesta Plana, que supera a cuantos de su género han desfilado por nuestros teatros.

**SALÓN CRUCETA.** Hoy, domingo, estreno de la emocionante película "La vuelta al mundo", por Douglas Fairbanks, en español

No dudamos que hoy, domingo, en las dos funciones aparezca muy pronto en taquilla

**TEATRO TRUEBA.** Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto de la tarde, a las siete y cuarto y a las diez y media de la noche: "Curiosidades núm. 226" y "Hampa".

Programa para mañana, lunes. Sesión de cinco y cuarto de la tarde a nueve de la noche y a las diez y media de la noche: "Paramount Gráfico núm. 18" y la amena y divertida comedia "La novia de Escocia", por Martha Eggerth y Georg Alexander.

**GRAN KURSAAL.** Programa para hoy. A las cinco y cuarto y siete y cuarto de la tarde y a las diez y media de la noche en punto: "Gran éxito de 'Cadeles', por Albert Bassermann, Trude von Molo y Franz Fiedler.

Mañana, lunes, "Cadeles".

**COLON CONCERT.** Variétés. Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas veinte señoritas.

**HOTEL PRINCIPE.** — "The Dansant" de cinco y media a nueve. Se reservan mesas. Teléfono 10.821.

### Burdeos

**TRIANON.** "Baisers perdus", comedia en tres actos.

**FRANCAIS PARAMOUNT.** Actualidades. "Blonde Venus" y complemento de programa.

**FEMINA PATHÉ.** Actualidades. "La belle aventure" y dos atracciones sobre escena.

**OLYMPIA GAUMONT.** Actualidades. "Roger la honte" y dos atracciones sobre escena.

**FLORIDA.** Actualidades. "Il a été perdu une marie" y complemento de programa.

**INTENDANCE.** Actualidades. "Un homme sans nom" y complemento de programa.

**GALLIA PALACE.** Actualidades. "L'homme que j'ai tué" y una atracción sobre escena.

**LUXOR.** Actualidades. "Fanny" y complemento de programa.

**COMEDIA.** "La perle" y complemento de programa.

**VARIETES.** Actualidades. "Le Bourreau" y complemento de programa.

## CAMPOS ELISEOS

### HOY, DOMINGO

Grandes bailes de 4 a 8 y media, amenizados por una notable banda de música y la excelente orquesta "Young Players" —Regalos a las señoritas

Entrada caballero: 1'50; Señora: 0'60

La Empresa.

### A los industriales taxistas

La ASOCIACION PATRONAL DE ALQUILADORES DE COCHES-AUTOMOVILES convoca a todos los industriales taxistas, socios y no socios de la misma, a una reunión que se celebrará el día de mañana, LUNES, a las DIEZ de la noche en primera convocatoria y a las DIEZ Y MEDIA en segunda, en su domicilio social (Echaide, 4, 1.º), para tratar de asuntos de suma importancia para la industria.

Se encarece la más puntual asistencia, pues la reunión comenzará con toda puntualidad.

GRAN BAILE  
Hoy, domingo  
De 4 a 8 y media

### AGRUPACION REPUBLICANA

Para el próximo martes, día 14, se convoca a todos los afiliados de esta agrupación a una junta general extraordinaria para tratar de un asunto de gran interés para esta entidad y motivada por la petición de varios socios, según indica el artículo 27 del Reglamento.

A esta reunión, que tendrá lugar a las nueve en punto de la noche, se les suplica a todos puntualidad, celebrándose en caso de número insuficiente la subsidiaria, siendo válidos los acuerdos que en ella se adopten.—Tomás Echaluze.

el cartelito de "No hay billetes", pues los que acudieron anoche a la función tendrán que ser forzosamente entusiastas propagandistas del espectáculo al relatar a sus familiares y amistades lo que presenciaron.

### FUTBOLERIAS

Existe bastante interés para ver actuar al equipo llamado "escándalo", el de Castellón, y es de esperar que el público irúnés, dejando a un lado su dolor bien comprendible, no dará lugar a ninguna nota desagradable como la que se dió en Castellón, y ayudará a sus jugadores con ecuanimidad y alto espíritu deportivo de que siempre han dado pruebas.—C.

Animó a los padres a enviar a sus hijos a las Escuelas elementales de Trabajo, que esperan aumenten muy pronto en número en Guipúzcoa, para que estos jóvenes se hagan aptos para cumplir su misión en la sociedad.

Los dos conferenciantes fueron muy aplaudidos.

# "La Voz" en Irún

### CAPITULO DE ROBOS

Gabriela Querejeta, vecina del caserío "Arizmendi", del barrio de Anaca, denunció a las autoridades que de su domicilio habían sido sustraídos una sortija de sello, un billete de 25 pesetas, cinco pesetas en plata y otros objetos, ignorando quién pueda ser el autor del hecho.

—Don Luis Olvera Galleco denunció que del hotel de Bayona le había desaparecido una gabardina.

### LA REPRESION DE LA MENDICIDAD

Por dedicarse a la mendicidad fueron detenidos ayer en Irún por la Guardia municipal diurna cinco hombres y tres mujeres.

RAMON ALGAR (oculista).

Consulta, de cuatro a seis.

Paseo de Colón, 24, 1.º — Teléfono 494.

### LAS CONFERENCIAS EN LA CASA DEL PUEBLO

Anoche se celebraron en la Casa del Pueblo de Irún las anunciamas conferencias a cargo de la secretaria de la Agrupación Femenina Radical Socialista de San Sebastián, señorita María Luisa Barrena, y del joven arquitecto irúnés don José Antonio Ponte, encontrándose el local rebosante de público.

La señorita Barrena leyó unas cuartillas en las que se entonaba un vibrante canto a la República española y a sus leyes, principalmente a aquellas que han colocado a la mujer en un nivel en el cual la monarquía no quiso jamás situarla porque no le convenía a los reyes el progreso femenino.

España — prosiguió la conferenciente — va avanzando en forma evolutiva, y el único procedimiento que deben seguir las mujeres es sostener por su esfuerzo consciente y continuado el régimen político implantado.

Hizo un parangón entre la República y España y el rey don Pedro I y Castilla, para deducir que si a España le conviene la República para su progreso, a Castilla le convino sin duda alguna ese monarca que muchos calificaron de cruel y que otros llaman justiciero para afianzar mediante la solidaridad del rey con el pueblo los horrores del feudalismo que ensombrecía entonces a toda Europa.

El señor Ponte habló acerca de la organización del trabajo y afirmó que éste es como una religión que debe unir a todos los hombres, ya que éstos han nacido para trabajar.

Dedicó párrafos de su disertación a la enseñanza en relación con las inclinaciones parentales, y citó casos demostrativos de la gran culpa que tienen las madres por equivocarse en la orientación de la enseñanza. Esto — añadió — lo vienen a remediar las escuelas elementales de trabajo, en las cuales se adquiere enseñanza de gran provecho para el trabajador y en la que se llega a comprender que entre los trabajadores manuales y los trabajadores intelectuales tiene que existir una gran compenetración. En estas escuelas se hace una selección de las aptitudes de los disc

# ECONOMIA Y FINANZAS

## La Caja de Ahorros Municipal | La actuación de la Banca inglesa

### Su Memoria de 1932

Una vez más sentimos una vivísima satisfacción al ocuparnos de esta benemérita institución, genuinamente donostiarra y que es uno de los más legítimos motivos de orgullo de la ciudad. Todos los años, al recibir la Memoria comprensiva de su actuación, que amablemente nos envía su inteligente director, don Bonifacio de Furundarena, sentimos, al tomar la pluma, que no son solamente sinesores lo que la prosa de la vida reserva a los que nos impusimos la obligación de reflejarla. Es que también los números, con ser cosa prosaica y árida, encierran un intenso perfume de optimismo, cuando con ellos ha de reflejarse algo que, como en este caso, encierran la verdad de una virtud de tanta pureza como es la virtud del ahorro.

Sobre la mesa tenemos la Memoria comprensiva de todas las operaciones realizadas durante el año 1932 que, acompañada de un atento B.L.M., nos ha enviado su director, señor Furundarena.

Una rápida ojeada sobre sus columnas de cifras y datos nos ha producido, o mejor dicho, nos ha reproducido una vez más, la inefable satisfacción de comprobar que San Sebastián sigue profesando a su Caja de Ahorros y Monte de Piedad, aquel cariño, aquel amor intenso que comenzó en el año 1879 y que cada vez es más sincero y más firme. ¿Y cómo no ha de ser así, si la Caja de Ahorros Municipal, cuyos Consejos o Juntas de Gobierno siguen teniendo por norma el más hermoso de los altruismos, realiza una labor social y humanitaria que la hace acreedora a una ferviente adhesión del pueblo donostiarra?

La Casa de Maternidad, la Gota de Leche, las Deudas de Honor, los donativos a imponentes y empeñantes, las pensiones a los ancianos, a las Cantinas Escolares, al Cine Educativo creado por ella en Escuelas y Asilos, etc., etc., ¿qué son más que el reflejo de un espíritu verdaderamente cristiano y la realización de una magnífica labor social, digna de tener muchos imitadores?

De la Memoria que estamos glosando se deducen con toda claridad dos hechos completamente antagónicos. Hay malestar: la crisis de trabajo no podía menos de reflejarse en el Monte de Piedad, en el cual, el número de esfuerzos —41.860— ha excedido en 705 a los del año 1931, siendo la masa de préstamos, de 904.168 pesetas, con un aumento de pesetas 44.226 sobre los préstamos hechos en 1931.

Pero ante ese hecho que revela el malestar, salta el hecho realmente optimista, de las operaciones de la Caja de Ahorros. Durante el año de 1932, el número de imponiciones fué de 41.622, excediendo en 9.808 a los reintegros, y durante el año 1932, el aumento en el ahorro depositado en la Caja, ha sido de pesetas 1.846.002'69 sobre la masa existente al final del año 1931.

Progresión ascendente la de la masa del ahorro donostiarra en la Caja Municipal! Desde aquellas modestísimas 23.426'24 pesetas con que inauguró su actuación el año 1879, hasta los 49.915.174'35 del año 1932, ¡qué labor la realizada por la benemérita institución!

Y en las operaciones del Monte de Piedad? 3.041'10 pesetas en el año 1879; aumento progresivo, rápidísimo, en los decenios subsiguientes —solamente en la sección de Monte de Piedad— han alcanzado la cifra de 904.168 pesetas.

## CARSIL

Ropa perfectamente limpia  
— sin jabón ni lejía —

SEÑORAS!  
Lave confiadamente sus  
medias y ropa interior de  
seda con

**CARSIL**  
No tema deteriorar el te-  
jido ni el colorido.

**CARSIL**  
es inofensivo y devuelve a  
la seda su hermoso brillo.  
El uso de

**CARSIL**  
está recomendado por los  
fabricantes de medias.  
HAGA HOY MISMO UNA  
PRUEBA.

Las  
medias de  
seda  
parecerán  
siempre  
nuevas  
lavadas.  
con

**CARSIL**

En todas las buenas droguerías  
— a pesetas 1'15 el paquete —

Pero no es esa solamente la actuación financiera de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad. Esa es la que pudíramos llamar de los pequeños préstamos sobre prendas y alhajas. Importantísima en extremo y de ello tiene pruebas bien fehacientes San Sebastián, los préstamos y créditos a Corporaciones, los préstamos y créditos hipotecarios y los préstamos con garantía de libretas a plazo fijo cuyos saldos, al final de 1932, han sido de pesetas 4.661.825'19; de pesetas 8.671.224'83, y de pesetas 38.800, respectivamente, contra pesetas 3.792.079'55 en los primeros; pesetas 9.387.544'27 en los segundos, y pesetas 60.000 en los terceros, al final de 1931.

En el Balance de Situación que, como es natural, contiene también la Memoria, se ve que la Caja, velando por el saneamiento de su Activo, práctica amortizaciones rajantes, pues la Gota de Leche está valuada en una sola peseta.

Sus fondos de reserva ascienden a pesetas 5.002.511'50, cifra superior al diez por ciento de las imponiciones.

La cartera de valores asciende a 39.022.481'60 pesetas, distribuidas en valores del Estado español por pesetas 23.289.839'25. Los valores provinciales y municipales ascienden a pesetas 4.864.417'50 y a pesetas 10.868.224'83, los valores ferroviarios, industriales y otros.

Los préstamos, hechos con diversas garantías, ascienden a pesetas 14.278.028'06 y sus bienes, muebles e inmuebles, a 3.795.495'49.

Los intereses asignados a las diversas imponiciones, son: tres por ciento, a la vista; 3'50, 3'75 y 4'25 en las de tres, seis y doce meses.

La Memoria de la Caja de Ahorros Municipal, que se reparte profusamente y cuyos datos más importantes acabamos de trascribir, verdaderamente complacidos, es una verdadera satisfacción para sus imponentes y un aliciente para los que aún no lo son.

Por nuestra parte, no hemos de felicitar solamente a su Junta de Gobierno y a su inteligentísimo personal. Nos felicitamos a nosotros mismos como donostiarras.

### Estudio de su situación actual

Si se tiene en cuenta la extraordinaria importancia del grupo de los cinco primeros Bancos ingleses (el Midland, el Westminster, el Barcrais, el Lloyds y National Provincial) conocido comúnmente por los "Big five", no solo en cuenta se refiere al desarrollo de negocios de la City londinense, sino también en la economía internacional, nada ha de tener de extraño que se siga siempre con vivo interés cuanto afecta al desarrollo de dichas instituciones.

Al estudiar su situación en 1932, se observa que ya a partir del mes de marzo se manifestó claramente la resistencia que oponía este grupo a que siguiera prosperando ese período turbulento que fué económicamente el año 1931, comprobándose por dicha causa, desde entonces, mejor orientación en pro del retorno a la normalidad.

Los rubros esenciales de los "Big five" presentan en el trienio pasado las variaciones que siguen:

	(Miles de libras esterlinas)	31-12	31-12	31-12
		32	31	30
Capital y reservas	109,9	109,4	115	
Depósitos	1.777,9	1.568,6	1.695	
Aceptaciones	82,4	98,9	95	
Caja y Bancos	254	240,1	256	
Créditos a corto plazo	109,8	102,5	126	
Descuentos	355,4	211,4	241	
Inversiones	398,9	234,3	285	
Anticipos	692,5	811	827	

Antes de examinar el hecho principal que de estas cifras se desprende—nos referimos al aumento de depósitos—, hemos de puntualizar algunos factores de orden más secundario.

La disminución de aceptaciones y anticipos son visibles, pero se trata realmente de dos aspectos distintos de un mismo problema, que no es otro sino la misma crisis actual. El primer caso, refleja la flojedad presente del comercio internacional; el segundo, las dificultades por que atraviesan las empresas británicas.

Por contra, el alza en los descuentos e inversiones es considerable: vivo testimonio de los

esfuerzos de Inglaterra para lograr una reacción favorable en los negocios, finalidad que se ha facilitado grandemente a raíz del éxito obtenido por la Tesorería británica en las operaciones de conversión del War Loan.

Desde luego ha de reconocerse con imparcialidad que esta conversión no se preparó en Inglaterra en mejores condiciones que en otros países; su éxito radica solamente en que la operación de referencia era el remate, por decirlo así, de la política económica de saneamiento que venía llevando a cabo el Gobierno inglés.

Los resultados de ello han sido indudablemente muy beneficiosos para los sectores productores del país, que inmediatamente han podido obtener reducciones de importancia en los tipos de interés de los capitales recibidos a préstamo y en los créditos.

Pero, como no podía menos de suceder, ese abaratamiento del dinero, ha venido a repercutir en los beneficios bancarios. Sin embargo, las cifras que a continuación se expresan, relativas a los "Big five" demuestran que éstos han podido defenderse bien.

	(Miles de libras esterlinas)	1930	1931	1932
Beneficios netos	10.023	9.126	8.232	
Reservas y amort.	1.400	1.270	500	
Dividendos	8.338	7.544	7.217	

Y volviendo a lo que antes hemos dicho, pasamos a comentar el desarrollo de la cuenta de depósitos.

Ofrece ésta un aumento excepcional que se ha alcanzado en muy breve plazo, pero ciertamente este resultado no cabe achacarlo a la disciplina bancaria del pueblo inglés (aunque ésta sea digna de admiración y de ejemplo), sino más bien al aflujo de capitales a la plaza de Londres.

Durante todo el año pasado, excepto algunas semanas en el verano y otoño, el Banco de Inglaterra ha venido defendiendo el cambio inglés, contra el alza que con razón o sin ella, se juzgaba por el momento inconveniente. Para ello, por medio de sucesivas emisiones de Bonos del Tesoro fué obteniendo importantes sumas que vendió contra divisas extranjeras, una situación excelente, aunque en cierto modo artificial, en el mercado monetario. Es decir, que en este aspecto, el proceso del mantenimiento del cambio británico, guarda perfecta analogía con las medidas que se adoptaron en Francia durante el período de pre-estabilización del franco en los años 1926 y 1928.

Pero no por estas observaciones que hemos hecho, ha de dejar de reconocerse la estimable labor reconstructiva de la Banca inglesa: nuestras observaciones no tienen otro fin sino el de fijar lo más exactamente posible su verdadero alcance.

Por segunda vez, después de la gran guerra, ha conseguido Inglaterra restablecer su mecanismo financiero, cuya estabilidad, en teoría, no depende sino de su voluntad. Pero, sin embargo, el verdadero problema sigue en pie; es el de ajustar la economía inglesa a las nuevas condiciones de la producción y de los mercados.

Hasta la fecha, ha obtenido ventajas inesperadas de la actual inercia de precios, hallándose en condiciones de proceder con el tiempo necesario a ese reajuste indispensable; para ello la Banca inglesa, aporta su apoyo con la disminución de sus anticipos y una revisión escrupulosa de los créditos.

Pero no puede menos de admitirse la urgente necesidad, sobre todo en los momentos actuales en que la grave crisis bancaria norteamericana ha venido a agudizar intensamente la crisis mundial, de que sus resultados positivos se hagan sentir cuanto antes.

S A N T E

### Últimas cotizaciones registradas

#### BOLSA DE MADRID

#### BOLSA DE PARIS

#### BOLSA DE BILBAO

#### BOLSA DE LONDRES

#### FONDOS PUBLICOS

#### ACCIONES

#### OBLIGACIONES

#### FONDOS

12 de Marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 15



## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer, en nuestro puerto, no entró más embarcación mercante que el vapor "Rosita", que a bordo traía sulfato de cal, procedente de Santander.

Salio este mismo vapor con destino a Pasajes y con carga general a bordo. También zaró el vapor "Juanes", con cemento, para Gijón.

Quedaban por la noche atracados a los muelles de la dársena los vapores "María" y "Hernani" y el velero "San Luis".

## LA PESCA

Las embarcaciones menores que ayer se hicieron a la mar temprano regresaron por la mañana conduciendo a bordo bastantes arrobas de anchoa. Sin embargo, esta pesca no dió mucho de sí, porque la desembarcada por la mañana de sí, porque la desembarcada por la mañana algún vaporito con escasa cantidad también.

Lo que si trajeron en cantidad que puede decirse abundante fué marrajo y congrio.

Por su parte, las embarcaciones de arrastre regresaron con caladas pobres. Solo dos vapores que venían después de larga estancia en la mar traían regular cantidad de pescado.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 3:34 de la madrugada; a las 5:11 de la tarde.

Bajamar: A las 9:25 de la mañana; a las 9:43 de la noche.

## MAREAS DE MAÑANA

Pleamar: A las 4:9 de la madrugada; a las 4:23 de la tarde.

Bajamar: A las 10:16 de la mañana; a las 10:22 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igualdo.

## Situación atmosférica:

La zona depresoria del Atlántico aborda ya el occidente de Europa, mientras las altas presiones cubren el centro del continente y Marruecos.

Varios mínimos barométricos se dibujan en la zona depresoria y causan vientos del Sud-Este al Sudoeste en la mar, fuertes cerca de la costa vasca.

La mar está poco agitada cerca de la costa y hay marejada en alta mar.

## Tiempo probable:

Guipúzcoa.—Viento del sector Sur, pasando al sector Oeste. Cielo nuboso y algún aguacero.

A ciertas horas del Sur al Oeste. Marejada.

Grande Sol. — Viento moderado del sector Este. Marejada.

Estaca de Vares.—Viento algo fuerte del Sud-Oeste al Noroeste. Chubascos. Marejada.

Teléfonos de LA VOZ:  
Administración y Talleres ... 10-0-24.  
Dirección y Redacción ..... 10-9-89.

PRECIO POR INSERCIÓN  
- UNA PESETA -

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

**A BAILAR!** Enseñanza teórico-práctica independiente, sistema individual, ambos sexos. Motivo de cada figura. Aldámar, 34.

**ACADEMIA** de baile. Enseñanza por profesora; lecciones particulares y en grupo. Pedro Egaña, 8, 1.º izquierda.

**ADMITO** huéspedes casa moderna, soleada, económica, buen trato. Paseo Colón, 5, primero-derecha.

**AGENCIA P.** Escuelas. 5. Necesito urgente chicas bares, cocineras, doncellas, niñas mayores, muchas plazas, extranjero. 12191.

**AGENCIA B. Pastor.** Urge cocinera fina, doncellas Francia; camareras comedor, bares. Ofreco todo; cocina, doncellas. T. 11306.

**AGENTES** de publicidad hacen falta. Dirigirse a la Librería Internacional. Churruca, 6.

**ALHAJAS** Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377.

**ALFONSO VIII** 5. Tlf. 15-3-82. La casa que más paga los objetos de arte y valor. Toda clase de alhajas, muebles y papeletas Monte.

**ALQUILÓ** parte de espaciosa e higiénica bodega, con buena entrada, sitio muy céntrico, Razón: Easo, 29. Bar.

**ATENCIÓN** Liquidamos aparatos radio americanos 7 y 8 lámparas, modelos 1932, a precios increíbles. Martínez y Arroyo. Rentería

**BALANZA** automática «Averis» para 15 kilos se vende de ocasión, al contado o a plazos. S. Martín, 12. Básulas «Riata». Tlf. 1-19-39.

**BÁSCULAS** nuevas y de ocasión se venden para todo comercio e industria. Talleres S. Martín, 12. Básulas «Riata». Tlf. 1-19-34.

**CANARIOS FLAUTAS** Oídos cantar y comenaréis: Atocha, letra Y, quinto, letra B.

**CASA CAMPO**, con terrenos, San Sebastián o alrededores se compra o alquila con opción compra. Ofertas, a Irazu. Lista de Correos.

**CASA REZA.** Sastrería fina: géneros novedad, al contado y a plazos. Miguel Imaz, 10, esquina Paseo Colón. Teléfono 10-8-10.

**GRAMOFONOS** con diafragma metálico y 12 piezas modernas, a elección. 125 ptas. Ventas a plazos. Guetaria, 5. CASA INURRIETA

**IGUAL** precio que al contado. Trajes caballero a la medida y muebles, 3 ptas. semanales. S. Vicente, 1 (junto Aldamar). C. Oliver.

**IMANOL** Beleak-El Libro del Pescado-Las mejores recetas cocina internacional. Los platos típicos vascos, 5 ptas. L. Internacional

**MAQUINAS** Dubied para hacer jerseys, vestidos, etc., y alemanas para coser bordar. San Martín, 6.

**MARIA MARTINEZ.** Profesora en partos. Consulta y habitaciones para embarazadas. Carquizano, 1, 2.º (Gros) Tlf 1-18-78.

**MUCHACHA** se ofrece por 15 ptas.; sabe de todo, dejando tardes libres para ir a coser. Informes: San Martín, 5, tienda comedibles.

**NECESITO** muchacha formal y sencilla para todo, sabiendo cocina; tres personas. Garibay, 8, 4.º

**OBREROS.** La economía es base del bienestar. Buzos, bombachos, guardapolvos. Confección general. «Petit Paris»: Urbieta, 39.

**OCCASIÓN:** desde 7.000 ptas. a 16.000 vendo casitas de campo, muy saludables, con bastante terreno. Illarramendi. Hernani.

**OCCASIÓN:** máquina escribir «Underwood» y otra portable, de poco uso, vándense. San Bartolomé, 5, 4.º

**PAGO** todo su valor. oro, plata, platino, papeletas Monte, alhajas. La antigua Casa viuda Romero: Sres. I. Romero. P. Guipúzcoa.

**PARAGÜERIA** Popular «Petit Paris». Precio de grandes fábricas en serie, 2'75 a 15 ptas. Urbieta, 39. No confundirse.

**PELUQUERIA** Sofi. Permanente garantizada, 10 ptas. Cejas, manicura a domicilio. Marcel, 2 ptas.; corte, 4. P. Guipúzcoa, 11. 13838.

**PENSION.** Gabinetes con hermosas vistas Concha; sol. Pensión desde 5 ptas.; buen trato. (On parle français). Zubieta, 15, 2.º

**PERCHEROS,** comedor y despacho, en estilo vasco y renacimiento, se venden de ocasión en la calle Iparraguirre, 6.

**PIANO,** gran marca Pleyel, lo vendo baratísimo por ausencia. Elcano, 4, 1.º

**PIANO.** Se vende por ausencia, seminuevo; para verlo guarda muebles Lassarte, subida al Cementerio.

**PINTOR** y empapelador. Se hacen toda clase de trabajos referentes al gremio; precios sin competencia. Avisos Tlf. 15-2-32.

**POR AUSENCIA** se venden 14 pollas poniendo huevos; alambre para las mismas y un perro guardián. Informes: esta Admón.

**POR LIQUIDACION** de negocio vendo 5 coches de diferentes marcas y tipos en inmejorable estado. Iparraguirre, E. Tlf. 16-3-56.

**PROTESICO,** oro, caucho, ortodoncia, cerámica. Desea colocación norte de España. Feltham. Ferraz, 90. Madrid.

**SASTRE** económico. Trajes a medida, vueltas, reformas; especialidad adolescentes. Aguirre-Miramón, 4, 2.º-2. (Gros).

**SASTRERIA** Económica «Petit Paris». Traje a medida. 68 ptas. en serie. desde 40. Gabanes baratísimos. Uribe, 39.

**SE ALQUILA** una habitación con cama, solo dormir y limpieza. Casa Iturraga, entre-suelo-D. Ategorrieta.

**SE ALQUILAN** habitaciones amuebladas para señora sola o caballero a 20 y 25 ptas. mes. Informes: de 9 a 12. Moraza 16. Portería

**SE DESEA** alquilar bodega para carbonería, preferible con local para tienda. Razón: en esta Administración. Iniciales I. M.

**SE DESEAN** dos huéspedes para todo año, en casa tranquila y de poca familia. San Bartolomé, 17, 3.º derecha.

**SE DESEAN** huéspedes para dormir y limpieza a una peseta camas todo el año. Razón: José María Soriano, 8, 1.º-centro.

**SE LIMPIAN** trincheras y trajes de caballero a 4 ptas., en 24 horas; se garantiza la limpieza. Aguirre Miramón, 4, 6.º centro.

**SE LIMPIAN** trincheras a 4 ptas.; trajes de caballero a 5; señora a 3, en 24 horas. Aldamar, 30, 5.º izqda. Tlf. 13-1-62.

**SE NECESITA** aprovechanta de gabardinas, trabajo todo el año. Carquizano, 4, 1.º-A.

**SE NECESITA** muchacha para todo, sabiendo de cocina. Buenos informes. Razón: en esta Administración.

**SE OFRECE** hombre 27 años guarda o cobrador cosa análoga, pocas pretensiones; fianza metálica. Dirigirse escrito LA VOZ. G. O.

**SE TRASPASA** Barbería, sitio muy céntrico, buena clientela. Razón: Admón.

**SE VENDE** coche de ocasión Renault monovolumen a toda prueba, baratísimo. Auto Garaje. Rentería. Tlf. 60-62.

**SE VENDE** una perra de un año, raza legítima de policía. Informarán en la portería de Talleres Opset.

**SE VENDEN** armarios, camas, toda clase de muebles construidos en esta fábrica, a precios tirados. Easo, 49, bajo. (Antes B).

**SE VENDEN** 2 espejos de 175×95 y 3 butacas para peluquería, un aparato de gas, un reloj de pared propio tienda. R. Elcano, 3, 1.º

**SE VENDEN** unos muebles en el Paseo Colón, 17, entresuelo izquierdo.

**SE VENDEN** sillas plegables, de ocasión; tuberías, hierros y chapas de varios gruesos. Carquizano, 4. Teléfono 13-8-11.

**TRASPASO** Bar en Zaragoza, muy céntrico y bien instalado; precio 14.000 ptas. Escriví: Goicoechea, 23, 2.º dcha. T. Benedí.

**TRASPASO** negocio en marcha en la capital, con buen rendimiento por no poderlo atender su dueño. Fuenterrabía, 13, 1.º

**VENDO** o cambio por radio pianola americana, seminueva, con rollos, 88 notas. Paseo Duque Mandas, I-2 derecha. Tlf. 15-0-46.



## ¡NERVIOSOS!

Basta de sufrir inútilmente, gracias a las acreditadas

## GRAGEAS POTENCIALES DEL DR. SOIVRÉ

que combaten de una manera cómoda, rápida y eficaz la **Neurastenia**. Impotencia (en todas sus manifestaciones), dolor de cabeza, cansancio mental, pérdida de memoria, vértigos, fatiga corporal, embolos, dispepsia nerviosa, palpitaciones, histerismo y trastornos nerviosos en general de las mujeres y todos los trastornos orgánicos que tengan por causa un origen agotamiento nervioso. Las Grageas potenciales del Dr. Soivré, más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso, regenerando el vigor sexual propio de la edad, conservando la salud y prolongando la vida; indicadas especialmente a los agotados en su juventud por toda clase de excesos, a los que realizan trabajos excesivos, tanto físico como morales o intelectuales, deportistas, hombres de ciencia, financieros, artistas, comerciantes, industriales, pensadores, etc. consiguiendo siempre con las Grageas potenciales del Dr. Soivré, todos los esfuerzos o ejercicios fácilmente y disponiendo el organismo para reanudarlos con frecuencia y máximo resultado, llegando a la extrema vejez, y sin violentar el organismo con energías propias de la juventud. Basta tomar un frasco para convencerse de ello.

Venta en todas las principales farmacias de España, Portugal y América

NOTA. — Dirigiéndose y enviando 0'25 pesetas en sellos de correo para el franqueo a oficina Laboratorio Sókatarg, calle del Ter, 16, Barcelona, recibirán gratis un lote analítico sobre el origen. Desarrollo y tratamiento de estas enfermedades

de la Voz de Guipúzcoa

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

\* \* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 Y 10 \* \*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
EN SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELÉGRÁFICA "VOZ"



## COSAS QUE PASAN

Hace unos cuantos días recibimos una carta anónima, que nos encogió el corazón a todos cuantos de ella tuvimos conocimiento. Se nos denunciaba en unos términos que daban pena, que en el Monte Urgull, unos forajidos habían dado fuego a unos pinos, quemándose una buena cantidad de ellos, a pesar de que el servicio de incendios actuó con eficacia, pero en la forma en que están apifados, el día en que los caribes repitán un hecho tan sin nombre, fácilmente arde el pinar, si el viento favorece el fuego. Terminaba la cuartilla, diciendo:

"Si las cosas siguen como van y las autoridades no castigan con mano dura, poniendo fuera de la ley a esta chusma sin alma, ¡pobre España! ¡Qué pena de República! ¡Cuánta ilusión perdida!"

Como pueden suponer nuestros lectores, nos quedamos anonadados ante el trágico porvenir que espera a España y a la República, si se vuelven a quemar unos cuantos pinos en el Monte Urgull. Como dicen los andaluces, "se nos cayeron los palos del sombrajo".

Ahora bien, y dejando a un lado bromas y exageraciones. Nosotros hemos procurado inquiren si el incendio de unos pinos en el Urgull fué intencionado y de nuestras averiguaciones ha resultado que fué puramente casual, lo cual nos complacemos en transmitir a quien o quienes nos comunicaron la noticia.

Ahora bien, tanto los últimos Ayuntamientos del viejo régimen, como el actual, se han esmerado en hacer del monte Urgull un verdadero vergel. Se ha gastado ahí no poco dinero en lo que pudieramos llamar urbanización; se han arreglado unos caminos y se han construido otros; se han colocado bancos en los puntos desde los cuales se disfrutan de las mejores vistas; se han plantado árboles... en suma, se ha convertido el monte Urgull en una de las mayores atracciones de San Sebastián, si bien de ella no disfrutan los donostiarras, muchísimos de los cuales no han subido jamás al Urgull, dejándolo para uso casi exclusivo de los forasteros, que saben apreciarlo en lo que vale.

Ahora bien: va a estropearse todo eso, por falta de cuidado? Lo mismo nos da que el daño sea producido por los "hunos" que por los vándalos, que por falta de cuidado: para el resultado final, es lo mismo. Y sobre esto es sobre lo que quisieramos llamar la atención de la autoridad municipal. ¡Sería una verdadera lástima que se echara a perder el Monte Urgull, ese verdadero Santuario de San Sebastián, tan bendito como está!

Como en San Sebastián todo lo que se proyecta se hace, aunque se tarde más o menos tiempo, se vislumbra ya que en un plazo no muy largo ha de quedar realizado todo el proyecto de Amara. No es cosa de entrar en disquisiciones acerca de si se ha tardado mucho o poco. Aunque se haya tardado demasiado, hay que tener en cuenta que no se ha tratado ni se trata, de una alcantarilla, sino de un proyecto magnífico cuya realización llevaba aparejado un gasto de no pocos millones.

El caso es que dentro de poco tiempo, el ensanche de Amara será una cosa tangible; que la ciudad se extenderá por los terrenos ganados.

dos al Urumia, y que el erario municipal comenzará a resarcirse de los enormes desembolsos realizados y a recoger el fruto a tanta costa sembrado.

Ahora bien: para cuando el ensanche de Amara esté a punto de explotación, ¿estarán ya resueltos el magnífico problema de la estación con ese nombre llamada?

Nosotros no queremos suponer que haya un solo concejal, ni un solo donostiarra que esté en disposición de ser concejal, que no esté convencido de que las cosas no pueden continuar así. Y lo mismo que los donostiarras, están convencidas las Compañías cuyos servicios afluían a esa elegante barraca, que en su día, en vez de ser derribada nos proponemos pedir sea incendiada, para solaz de la multitud.

Ignoramos si existe ya un convenio; ignoramos también si ha habido negociaciones con la Compañía de los Vascongados después del ruinoso fracaso de las que se siguieron, nada menos que antes de comenzar la guerra europea.

Pero creemos que no se ha olvidado el interesantísimo asunto, aunque de él nada haya traslucido "al exterior".

¡No es llegada todavía la ocasión de que se sepa algo? No es por nada: es que ahí hay interesados unos cuantos millones de pesetas y merece la pena de que no se diluya la solución del problema de la estación de Amara. Problema un poquito posterior al diluvio.

Aunque también conscientes la dificultad en que está el Ayuntamiento de ocuparse de él, mientras esté latente y vivito y coleando, como las bocatas, el problema de las vendedoras de pescado, ora en ambulancia o en puesto fijo en los mercados.

Hasta nosotros llegan los disparos de las baterías de ambos ejércitos, y nos piden nada menos que el que nosotros solucionemos lo que tras largos años de lucha no han podido solucionar ni gobernadores, ni alcaldes, ni comisiones. ¡Solucionar nosotros! ¡Pobrecicos, que no podemos solucionar el problema nuestro de cada día!

Inclinarse la balanza hacia un lado? ¡No, en nuestros días!

Ahora bien: lo que debe hacer el Ayuntamiento es nombrar un Cuerpo de peritos agrimensoras para que señalen, en todas las direcciones, dónde está el límite de los ciento cincuenta metros desde las puertas de los mercados. Así se evitarían los pintorescos "pour parlers" entre algunos guardias municipales y algunas vendedoras.

¡Hasta se ha llegado a hablar de guardias de asalto y de ametralladoras! GORROCHA.

## Los maestros y maestras nacionales

La maestra nacional del grupo de Amara, por orden de la Superioridad, convoca a los maestros y maestras nacionales de esta capital para que asistan a la reunión que tendrá lugar en la escuela de niñas de Amara el próximo miércoles, dia 15, a las cinco de la tarde, para elegir vocales del Consejo local. Con gracias anticipadas.

## La Banda municipal

### Hoy dará en el Victoria Eugenia un concierto como homenaje a Wagner

Poco se ha preocupado San Sebastián de seguir el ejemplo de los centros musicales de todo el mundo que han conmemorado el cincuentenario de la muerte de Ricardo Wagner, el gran orquestador, el genio que concibió y realizó la "Tetralogía"; pero la Banda municipal, como cumple a toda organización que sabe, en un momento dado, cumplir con los preceptos de rendir el homenaje del recuerdo a quien tal merece, ha llenado este vacío, organizando para hoy un gran concierto que dedica a la memoria de aquel gran músico que tan combatido fué porque, como otros que le precedieron, hizo la revolución musical, y que luego ha sido consagrado por todo el mundo.

Hoy, a las once y media de la mañana, se celebrará este concierto, cuyo programa, completamente wagneriano, es el siguiente:

- PRIMERA PARTE  
1. "El oro del Rhin". (Entrada de los dioses en el Walhalla.)  
2. Preludio de "Parsifal".  
3. Gran fantasía de "La Walkyria".

- SEGUNDA PARTE  
1. "Parsifal". (El encanto del Viernes Santo.)  
2. "El ocaso de los dioses", marcha fúnebre.  
3. "Tannhäuser", obertura.

## Semana Pedagógica

El señor Casas nos ruega la publicación de la siguiente nota:

"Para satisfacer la amistosa curiosidad de varias personas, que me preguntan por la causa de mi alejamiento del Comité de la Semana Pedagógica, he de manifestar que ha sido una consecuencia, prevista y obligada, por delicadeza, al sostener con carácter irrevocable, por razón de principio (pluralidad de cargos en una misma persona) y estado de salud, mi dimisión de contador en el Comité de Trabajadores de la Enseñanza, entidad que representaba."

## El Circuito Automovilista

Recibimos la siguiente nota:

El Automóvil Club, que, como se sabe, ayer mismo, al tener noticia de la concesión de la subvención para las carreras de Lasarte, telegrafió al ministro de Obras Públicas en efusivo agradecimiento, recibió ayer mismo un despacho concedido en los siguientes términos:

"Ministro de Obras Públicas a presidente Automóvil Club Guipúzcoa.—Confirmo por este telegrama la noticia anticipada por la prensa donostiarra respecto a la concesión de una subvención de doscientas mil pesetas para el Circuito de Lasarte. Acabo de firmar la correspondiente orden. Confío en que el éxito acompañe una vez más a ese Club en la organización de tan importante prueba.—Saludables."

Este telegrama justifica, si el trámite tan rápido de la gestión no lo hiciera presumir así, el interés que el señor Prieto ha tomado por el Gran Premio de España 1933, cuya organización corre a cargo del benemérito Automóvil Club guipuzcoano. Todos hemos de felicitarnos del éxito."

12 DE MARZO DE 1903. •• Celebró sesión ordinaria el Ayuntamiento, y en ella, después de aprobarse dictámenes de trámite, se aprobó el presupuesto para la captación de las aguas de Articula, en su primera parte. Aquel presupuesto, que era el inicial, ascendía a cuatrocientas setenta y cinco mil pesetas.

•• Telegrafiaban de Nápoles (patria años después del famoso "soldado de Nápoles") que el Vesubio había entrado en actividad y que lanzaba cenizas y globos incandescentes que hacían explosión. Las compañías de ferrocarriles habían organizado trenes especiales para los aficionados a los volcanes.

•• Dirigidos por un inteligente jefe de la Armada se realizaban en Madrid trabajos para constituir una sociedad anónima, por acciones, para la explotación de la extraordinaria abundancia de pesca que había en nuestros mares. Tenía ya la concesión de la admadraba de Torno Plata.

•• A causa de la dolorosa impresión que había causado al señor Elósegui, alcalde de la ciudad, la visita de inspección que había mandado hacer a patios y bodegas, dictó un bando, casi draconiano, ordenando una limpieza general dando un plazo hasta el día 31 del mes. (Treinta años después aún no había habido tiempo de limpiar algunos patios y bodegas.)

•• Al pasar dos transeúntes por frente a la casa número 7 de la Plaza de las Escuelas, desde el balcón del primer piso les arrojaron, sin decírselos "agua va", el contenido de un recipiente de uso muy corriente. Requerido y personado el celador, no se pudo sacar nada en claro. Todas negaban. En vista de ello, se multó a la domadora.

•• Una lancha pescadora, de Pasajes, trajo a puerto una especie de tortuga marina que había sido pescada en unión de los besugos. Media metro y medio de largo por uno de ancha y pesaría unos 200 kilos. El patrón de la lancha la metió en un bote lleno de agua para explotar la visita de los curiosos, a "lanzar" la entrada. Luego, una buena sopa de tortuga...

•• El ex vicario de Zarauz, señor Orcalaga, se proponía publicar un "Boletín de Meteorología", que sería mensual y que aparecería en 1º de abril.

•• La gran duquesa Olga de Rusia, que a pesar de ser tan grande era muy menudita, no había regresado a San Petersburgo y continuaba en Biarritz proyectando estar quince días más y haciendo varias excursiones, entre ellas alguna nueva a San Sebastián.

•• En la Zurruña, unos chicarrones se dedicaban a la caza de gaviotas. Según LA VOZ, el espectáculo resultaba infame, pero nadie decía nada.

13 DE MARZO DE 1903. •• ¡Anda! Nada menos que el anuncio de un partido de foot-ball publicaba la prensa de este día. El partido se celebraría el primer domingo, en el velódromo de Atocha, a las cuatro de la tarde, entre el equipo local "Vasconia" y el equipo "Irunés". De Irún se esperaba mucho público.

•• El "Círculo de la Unión Mercantil", de Madrid, publicó la copia de la instancia llevada al ministro de Hacienda acerca de la invasión en el mercado de los "duros sevillanos", que además de agravar el exceso de circulación de plata legítima, traía el otro conflicto, porque como no se conocían bien unos rechazaban y otros admitían a capricho los duros buenos y los "curriyos". Pedían las clases mercantiles que se hiciesen aclaraciones y que no se hiciesen duros.

•• En la Audiencia se vió, ante el jurado de Azpeitia, una causa contra un ciudadano que durante una romería profanó en una ermita una imagen de Cristo Crucificado.

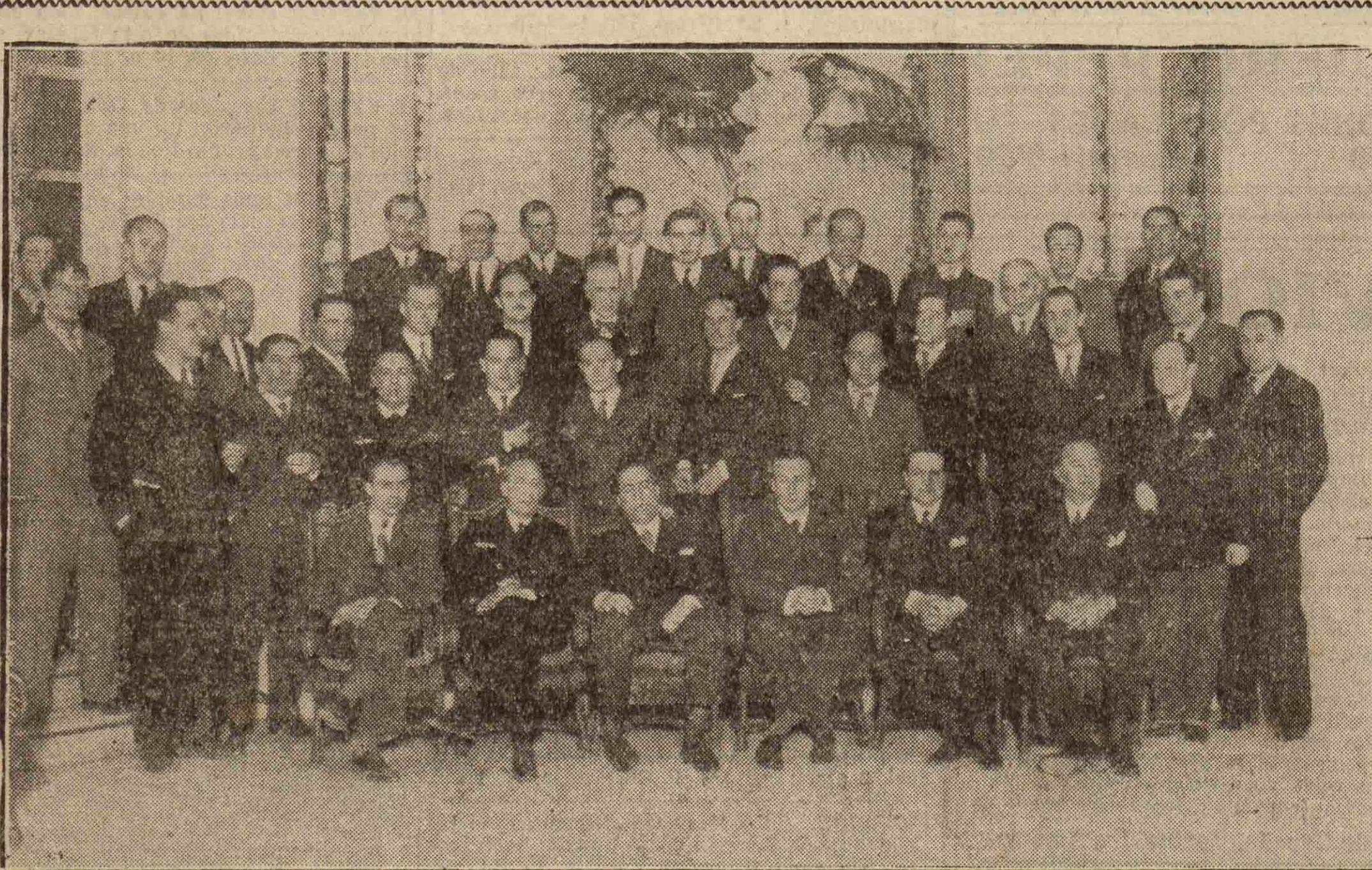
El jurado dictó veredicto de inculpabilidad, pero a petición del fiscal, el tribunal de Derecho acordó la revisión de la causa por nuevo jurado.

•• Se concedieron 20 litros de agua por segundo, del río Urumia, a la Sociedad "Almidón Remy", de Bélgica, para la fábrica de almidón que se construiría en Hernani.

•• El gobernador civil concedió a un fraile franciscano un permiso para postular por los pueblos de la provincia, "pero siempre que el permiso no estuviese en contraposición con las Ordenanzas Municipales de aquellos pueblos". Ahora, en San Sebastián, se hila de otro modo. ¡Y eso que estamos en República laica y que la religión está muy perseguida!

•• ¡Vaya día! Despues de los últimos desabridos como de despedida del invierno, este día de hoy fué como un bello anticipo de la próxima primavera. Cielo azul sin una sola nube, temperatura tibia, convite a pasear... Como es natural, los paseos estuvieron concurridísimos,perc donde la gente cargó fué a Pasai, atraída por la curiosidad de ver a la gran tortuga que allí llevaron los pescadores.

•• En el muelle de Cai-Arriba se verificó la botadura de una preciosa embarcación que había mandado construir don Miguel Valderrama. Se le bautizó con el nombre de "Pepe II".



MADRID. — El aviador Rein Loring ha sido objeto de un homenaje en Madrid. Homenaje de calidad, de fraternidad admiratoria. Era la despedida que hacían los amigos a quien muy pronto marchará por los aires, pilotando su aparato, hasta Manila. (Foto Contreras y Vilaseca.)